

IFRS 1: First-time Adoption of International Financial Reporting Standards

استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1: پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای نخستین بار

Introduction	مقدمه
<p>Reasons for issuing the IFRS IN1- The International Accounting Standards Board issued IFRS 1 in June 2003. IFRS 1 replaced SIC-8 <i>First-time Application of IASs as the Primary Basis of Accounting</i>. The Board developed the IFRS to address concerns about the full retrospective application of IFRSs required by SIC-8.</p>	<p>دلایل انتشار این استاندارد 1- هیئت استانداردهای بین‌المللی حسابداری، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 را در 1 ژوئن 2003 منتشر کرد. استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1، جایگزین تفسیر 8 کمیته تفاسیر مباحث جاری با عنوان پذیرش استانداردهای بین‌المللی حسابداری برای نخستین بار به عنوان مبنای اصلی حسابداری شد. هیئت، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی را به منظور رفع نگرانی‌ها نسبت به تسری کامل بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی به گذشته، ملزم شده بر اساس تفسیر 8 کمیته تفاسیر مباحث جاری تدوین نمود.</p>
<p>IN2- Subsequently, IFRS 1 was amended many times to accommodate first-time adoption requirements resulting from new or amended IFRSs. As a result, the IFRS became more complex and less clear. In 2007, therefore, the Board proposed, as part of its annual improvements project, to change IFRS 1 to make it easier for the reader to understand and to design it to better accommodate future changes. The version of IFRS 1 issued in 2008 retains the substance of the previous version, but within a changed structure. It replaces the previous version and is effective for entities applying IFRSs for the first time for annual periods beginning on or after 1 July 2009. Earlier application is permitted.</p>	<p>2- متعاقباً استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 چندین بار به منظور تطبیق الزامات پذیرش برای نخستین بار، ناشی از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی جدید یا اصلاح شده، اصلاح شد. در نتیجه، این استاندارد پیچیده‌تر و مبهم‌تر شد. بنابراین، در سال 2007، هیئت، به عنوان بخشی از برنامه بهبودهای سالانه خود، تغییر استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 را به منظور ساده‌سازی آن برای درک خوانندگان و طراحی آن به منظور تطابق با تغییرات آتی پیشنهاد داد. این نسخه استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1، منتشر شده در سال 2008، مفاد نسخه قبل را حفظ کرده، لیکن این کار در قالب یک ساختار تغییر یافته انجام شده است. این استاندارد جایگزین نسخه قبلی شده و برای واحدهای تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را برای نخستین بار برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2009 و پس از آن شروع می‌شود، بکار می‌گیرند، لازم‌الاجرا است. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است.</p>
<p>Main features of the IFRS IN3- The IFRS applies when an entity adopts IFRSs for the first time by an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs.</p>	<p>مهمترین ویژگی‌های این استاندارد 3- این استاندارد زمانی که واحد تجاری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را برای نخستین بار و با اظهار عبارتی صریح و بدون قید و شرط مبنی بر مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، مورد پذیرش قرار می‌دهد، کاربرد دارد.</p>

<p>IN4- In general, the IFRS requires an entity to comply with each IFRS effective at the end of its first IFRS reporting period. In particular, the IFRS requires an entity to do the following in the opening IFRS statement of financial position that it prepares as a starting point for its accounting under IFRSs:</p> <p>(a) recognise all assets and liabilities whose recognition is required by IFRSs;</p> <p>(b) not recognise items as assets or liabilities if IFRSs do not permit such recognition;</p> <p>(c) reclassify items that it recognised under previous GAAP as one type of asset, liability or component of equity, but are a different type of asset, liability or component of equity under IFRSs; and</p> <p>(d) apply IFRSs in measuring all recognised assets and liabilities.</p>	<p>4- به طور کلی، این استاندارد، واحد تجاری را ملزم می‌کند تا هر یک از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که در پایان نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، لازم‌الاجراست را رعایت نماید. به طور خاص، این استاندارد، واحد تجاری را ملزم می‌کند موارد زیر را در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که نقطه شروع برای حسابداری آن واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌باشد، رعایت کند:</p> <p>الف) شناسایی تمام دارایی‌ها و بدهی‌هایی که شناسایی آن‌ها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی الزامی شده است؛</p> <p>ب) عدم شناسایی اقلام به عنوان دارایی‌ها و بدهی‌ها در صورتیکه شناسایی آنها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی مجاز نباشد.</p> <p>پ) تجدید طبقه‌بندی اقلامی که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان یکی از انواع دارایی، بدهی یا بخشی از حقوق مالکانه شناسایی شده، لیکن طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نوع متفاوتی از دارایی، بدهی یا بخشی از حقوق مالکانه می‌باشد؛ و</p> <p>ت) بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در اندازه‌گیری کلیه دارایی‌ها و بدهی‌های شناسایی شده.</p>
<p>IN5- The IFRS grants limited exemptions from these requirements in specified areas where the cost of complying with them would be likely to exceed the benefits to users of financial statements. The IFRS also prohibits retrospective application of IFRSs in some areas, particularly where retrospective application would require judgements by management about past conditions after the outcome of a particular transaction is already known.</p>	<p>5- این استاندارد معافیت‌های محدودی از این الزامات را در حوزه‌های خاصی که هزینه مطابقت با آن‌ها بیش از منافع آن برای استفاده‌کنندگان صورتهای مالی باشد، ارائه می‌کند. همچنین، این استاندارد، بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در برخی حوزه‌ها را با تسری به گذشته ممنوع می‌کند؛ خصوصاً جایی که بکارگیری آنها با تسری به گذشته، نیازمند قضاوت‌های مدیریت در مورد شرایط گذشته پس از اینکه نتیجه معامله خاصی مشخص شده باشد، است.</p>
<p>IN6- The IFRS requires disclosures that explain how the transition from previous GAAP to IFRSs affected the entity's reported financial position, financial performance and cash flows.</p>	<p>6- این استاندارد موارد افشایی را الزام می‌کند که چگونگی گذار از اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که بر صورت وضعیت مالی، عملکرد مالی و جریان‌های نقدی گزارش شده واحد تجاری اثر گذاشته را تشریح نماید.</p>

<p>IN7- An entity is required to apply the IFRS if its first IFRS financial statements are for a period beginning on or after 1 July 2009. Earlier application is encouraged.</p>	<p>7- واحد تجاری در صورتی ملزم به بکارگیری این استاندارد است که نخستین صورت‌های مالی آن طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای دوره‌ای باشد که در تاریخ 1 جولای 2009 یا پس از آن شروع می‌شود. بکارگیری پیش از موعد، ترغیب شده است.</p>
<p>IN8- Paragraphs B10 and B11 (introduced by <i>Government Loans</i> in March 2012) refer to IFRS 9. If an entity applies this IFRS but does not yet apply IFRS 9, the references in paragraphs B10 and B11 to IFRS 9 shall be read as references to IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i>.</p>	<p>8- بندهای ب10 و ب11 (اضافه شده طبق وام‌های دولتی در مارس 2012) به استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 ارجاع دارد. در صورتیکه واحد تجاری این استاندارد را بکار گیرد لیکن هنوز استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را بکار نگرفته باشد، ارجاعات بندهای ب10 و ب11 به استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 باید به عنوان ارجاعات استاندارد بین‌المللی حسابداری 39 با عنوان <i>ابزارهای مالی: شناسایی و اندازه‌گیری تعبیر شود</i>.</p>
<p>Objective 1- The objective of this IFRS is to ensure that an entity's <i>first IFRS financial statements</i>, and its interim financial reports for part of the period covered by those financial statements, contain high quality information that: (a) is transparent for users and comparable over all periods presented; (b) provides a suitable starting point for accounting in accordance with <i>International Financial Reporting Standards (IFRSs)</i>; and (c) can be generated at a cost that does not exceed the benefits.</p>	<p>هدف 1- هدف این استاندارد حصول اطمینان از کیفیت بالای اطلاعاتی است که در نخستین صورت‌های مالی واحد تجاری طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی و گزارش‌های مالی میاندوره‌ای آن برای بخشی از دوره‌ای که مشمول آن صورت‌های مالی می‌باشد، ارائه شده به گونه‌ای که: الف) برای استفاده‌کنندگان، شفاف و برای تمام دوره‌های ارائه شده قابل مقایسه باشد؛ ب) نقطه شروع مناسبی برای حسابداری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی فراهم کند؛ پ) هزینه تهیه آن بیش از منافع آن نباشد.</p>
<p>Scope 2- An entity shall apply this IFRS in: (a) its first IFRS financial statements; and (b) each interim financial report, if any, that it presents in accordance with IAS 34 Interim Financial Reporting for part of the period covered by its first IFRS financial statements.</p>	<p>دامنه کاربرد 2- واحد تجاری باید این استاندارد را در موارد زیر بکار گیرد: الف) نخستین صورت‌های مالی خود طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی؛ و ب) در صورت وجود، هر یک از گزارش‌های مالی میاندوره‌ای که طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 34 با عنوان <i>گزارشگری مالی میاندوره‌ای</i> برای بخشی از دوره‌ای که مشمول آن صورتهای مالی می‌باشد، ارائه می‌شود.</p>

3- An entity's first IFRS financial statements are the first annual financial statements in which the entity adopts IFRSs, by an explicit and unreserved statement in those financial statements of compliance with IFRSs. Financial statements in accordance with IFRSs are an entity's first IFRS financial statements if, for example, the entity:

- (a) presented its most recent previous financial statements:
 - (i) in accordance with national requirements that are not consistent with IFRSs in all respects;
 - (ii) in conformity with IFRSs in all respects, except that the financial statements did not contain an explicit and unreserved statement that they complied with IFRSs;
 - (iii) containing an explicit statement of compliance with some, but not all, IFRSs;
 - (iv) in accordance with national requirements inconsistent with IFRSs, using some individual IFRSs to account for items for which national requirements did not exist; or
 - (v) in accordance with national requirements, with a reconciliation of some amounts to the amounts determined in accordance with IFRSs;
- (b) prepared financial statements in accordance with IFRSs for internal use only, without making them available to the entity's owners or any other external users;
- (c) prepared a reporting package in accordance with IFRSs for consolidation purposes without preparing a complete set of financial statements as defined in IAS 1 Presentation of Financial Statements (as revised in 2007); or
- (d) did not present financial statements for previous periods.

3- نخستین صورت‌های مالی واحد تجاری طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی، نخستین صورت‌های مالی سالانه‌ای است که در آن واحد تجاری با اظهار عبارتی صریح و بدون قید و شرط در رابطه با مطابقت صورت‌های مالی با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را می‌پذیرد. صورتهای مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، نخستین صورت‌های مالی واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی است اگر، به عنوان مثال واحد تجاری:

- الف) آخرین صورت‌های مالی گذشته خود را به صورت زیر ارائه کرده باشد:
- 1) طبق اصول و الزامات ملی که از تمام جنبه‌ها با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی سازگار نمی‌باشد؛
- 2) هماهنگی همه جانبه با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی داشته باشد، به استثنای اینکه صورت‌های مالی مزبور در برگیرنده اظهار عبارتی صریح و بدون قید و شرط در رابطه با مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نیست؛
- 3) در برگیرنده عبارتی صریح مبنی بر مطابقت با برخی و نه همه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی است؛
- 4) طبق اصول و الزامات ملی، مغایر با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی و استفاده از برخی استانداردهای خاص بین‌المللی گزارشگری مالی در مورد اقلامی که الزامات ملی درخصوص آنها وجود نداشته، یا
- 5) طبق اصول و الزامات ملی، همراه با صورت تطبیق برخی مبالغ با مبالغ محاسبه شده طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی؛
- ب) صورت‌های مالی را طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی و تنها به منظور استفاده درون‌سازمانی تهیه کرده، بدون اینکه آن را در دسترس مالکان واحد تجاری یا هیچ یک از استفاده‌کنندگان برون‌سازمانی قرار داده باشد؛
- پ) یک بسته گزارشگری را طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای اهداف تلفیق تهیه کرده بدون اینکه یک مجموعه کامل صورت‌های مالی را طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 1 با عنوان ارائه صورت‌های مالی تهیه کرده باشد؛ یا
- ت) برای دوره‌های گذشته، صورت‌های مالی ارائه نکرده باشد.

<p>4- This IFRS applies when an entity first adopts IFRSs. It does not apply when, for example, an entity:</p> <p>(a) stops presenting financial statements in accordance with national requirements, having previously presented them as well as another set of financial statements that contained an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs;</p> <p>(b) presented financial statements in the previous year in accordance with national requirements and those financial statements contained an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs; or</p> <p>(c) presented financial statements in the previous year that contained an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs, even if the auditors qualified their audit report on those financial statements.</p>	<p>4- این استاندارد زمانی بکار گرفته می‌شود که یک واحد تجاری برای نخستین بار استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را می‌پذیرد. به عنوان مثال، این استاندارد در موارد زیر کاربرد ندارد:</p> <p>الف) زمانی که واحد تجاری، ارائه صورت‌های مالی طبق اصول و الزامات ملی را متوقف کرده ولی قبلاً مجموعه دیگری از صورت‌های مالی را ارائه کرده که شامل اظهار عبارتی صریح و بدون قید و شرط مبنی بر تطابق با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی است.</p> <p>ب) زمانی که واحد تجاری، صورت‌های مالی سال گذشته را طبق اصول و الزامات ملی ارائه کرده که شامل عبارتی صریح و بدون قید و شرط مبنی بر مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌باشد؛ یا</p> <p>پ) زمانی که واحد تجاری، در صورت‌های مالی سال گذشته با عبارتی صریح و بدون قید و شرط مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را اظهار نموده، حتی اگر گزارش حسابرس نسبت به آن صورت‌های مالی حاوی اظهار نظر مشروط باشد.</p>
<p>4A-Notwithstanding the requirements in paragraphs 2 and 3, an entity that has applied IFRSs in a previous reporting period, but whose most recent previous annual financial statements did not contain an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs, must either apply this IFRS or else apply IFRSs retrospectively in accordance with IAS 8 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors as if the entity had never stopped applying IFRSs.</p>	<p>4الف - علی‌رغم الزامات بندهای 2 و 3، یک واحد تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را در یک دوره گزارشگری در گذشته بکار برده است، لیکن صورت‌های مالی سالانه اخیر آن شامل عبارتی صریح و بدون قید و شرط مبنی بر مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نمی‌باشد، باید یا الزامات این استاندارد را رعایت نماید یا اینکه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را با تسری به گذشته طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 با عنوان رویه‌های حسابداری، تغییر در برآوردهای حسابداری و اشتباهات بکار برد، به گونه‌ای که واحد تجاری هرگز بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را متوقف نکرده است.</p>
<p>5- This IFRS does not apply to changes in accounting policies made by an entity that already applies IFRSs. Such changes are the subject of:</p> <p>(a) requirements on changes in accounting policies in IAS 8 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors; and</p> <p>(b) specific transitional requirements in other IFRSs</p>	<p>5- این استاندارد شامل تغییرات در رویه‌های حسابداری واحد تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را بکار می‌برد، نمی‌شود. چنین تغییراتی موضوع:</p> <p>الف) الزامات تغییر در رویه‌های حسابداری در استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 با عنوان رویه‌های حسابداری، تغییر در برآوردهای حسابداری و اشتباهات؛ یا</p> <p>ب) الزامات خاص دوره گذار در سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌باشند.</p>

<p>Recognition and measurement Opening IFRS statement of financial position 6- An entity shall prepare and present an opening IFRS statement of financial position at the date of transition to IFRSs. This is the starting point for its accounting in accordance with IFRSs.</p>	<p>شناخت و اندازه‌گیری صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی 6- واحد تجاری باید صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را در تاریخ گذار به استانداردهای مزبور تهیه و ارائه کند. این تاریخ، نقطه شروع برای واحد تجاری است تا حسابداری خود را با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی تطبیق دهد.</p>
<p>Accounting policies 7- An entity shall use the same accounting policies in its opening IFRS statement of financial position and throughout all periods presented in its first IFRS financial statements. Those accounting policies shall comply with each IFRS effective at the end of its <i>first IFRS reporting period</i>, except as specified in paragraphs 13–19 and Appendices B–E.</p>	<p>رویه‌های حسابداری 7- یک واحد تجاری باید در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی و تمام دوره‌هایی را که در نخستین صورت‌های مالی خود طبق استانداردهای مزبور ارائه می‌کند، از رویه‌های حسابداری یکسان استفاده کند. این رویه-های حسابداری به استثنای موارد مشخص شده در بندهای 13 الی 19 و پیوست‌های ب الی ث، باید با هریک از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که در پایان نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای مزبور لازم‌الاجراست مطابقت داشته باشد.</p>

8- An entity shall not apply different versions of IFRSs that were effective at earlier dates. An entity may apply a new IFRS that is not yet mandatory if that IFRS permits early application.

Example: Consistent application of latest version of IFRSs

Background

The end of entity A's first IFRS reporting period is 31 December 20X5. Entity A decides to present comparative information in those financial statements for one year only (see paragraph 21). Therefore, its date of transition to IFRSs is the beginning of business on 1 January 20X4 (or, equivalently, close of business on 31 December 20X3). Entity A presented financial statements in accordance with its *previous GAAP* annually to 31 December each year up to, and including, 31 December 20X4.

Application of requirements

Entity A is required to apply the IFRSs effective for periods ending on 31 December 20X5 in:

(a) preparing and presenting its opening IFRS statement of financial position at 1 January 20X4; and

(b) preparing and presenting its statement of financial position for 31 December 20X5 (including comparative amounts for 20X4), statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year to 31 December 20X5 (including comparative amounts for 20X4) and disclosures (including comparative information for 20X4).

If a new IFRS is not yet mandatory but permits early application, entity A is permitted, but not required, to apply that IFRS in its first IFRS financial statements.

8- واحد تجاری نباید از نسخه‌های متفاوت استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که قبلاً لازم‌الاجرا بودند، استفاده کند. واحد تجاری می‌تواند یک استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی را قبل از تاریخ لازم‌الاجرا بکار گیرد به شرطی که استاندارد مزبور بکارگیری پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن را مجاز کرده باشد.

مثال: بکارگیری یکنواخت آخرین نسخه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی

پیشینه

پایان نخستین دوره گزارشگری واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی 31 دسامبر 20×5 می‌باشد. واحد تجاری الف تصمیم می‌گیرد اطلاعات مقایسه‌ای در آن صورت‌های مالی را تنها برای یک سال ارائه نماید (بند 21 را ملاحظه نمایید). بنابراین، تاریخ گذار آن به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، شروع کسب و کار در تاریخ 1 ژانویه 20×4 (یا معادل آن، پایان کسب و کار در 31 دسامبر 20×3) می‌باشد. واحد تجاری الف صورت‌های مالی سالانه را به تاریخ 31 دسامبر هر سال و تا 31 دسامبر 20×4، طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری ارائه کرده است.

بکارگیری الزامات

واحد تجاری الف ملزم به بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی لازم‌الاجرا برای دوره منتهی به 31 دسامبر 20×5 می‌باشد:

الف) تهیه و ارائه صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در تاریخ 1 ژانویه 20×4؛ و

ب) تهیه و ارائه صورت وضعیت مالی برای 31 دسامبر 20×5 (شامل مبالغ مقایسه‌ای برای 20×4)، صورت سود و زیان جامع، صورت تغییرات در حقوق مالکانه و صورت جریان‌های نقدی برای سال منتهی به 31 دسامبر 20×5 (شامل مبالغ مقایسه‌ای برای 20×4)، و موارد افشا (شامل اطلاعات مقایسه‌ای برای 20×4).

اگر یک استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی جدید الزامی نشده، لیکن بکارگیری پیش از موعد آن مجاز شده باشد، واحد تجاری الف مجاز به بکارگیری آن استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی در نخستین صورت‌های مالی خود طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌باشد، لیکن الزامی در بکارگیری آن ندارد.

<p>9- The transitional provisions in other IFRSs apply to changes in accounting policies made by an entity that already uses IFRSs; they do not apply to a first-time adopter's transition to IFRSs, except as specified in Appendices B–E.</p>	<p>9- مقررات مربوط به گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، برای تغییرات در رویه‌های حسابداری واحدهای تجاری که در حال حاضر از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده می‌کنند، کاربرد دارد؛ لیکن برای واحدهای تجاری که برای نخستین بار در حال گذار به استانداردهای مزبور هستند، به استثنای موارد مشخص شده در پیوست‌های ب الی ث، کاربرد ندارد.</p>
<p>10- Except as described in paragraphs 13–19 and Appendices B–E, an entity shall, in its opening IFRS statement of financial position:</p> <p>(a) recognise all assets and liabilities whose recognition is required by IFRSs;</p> <p>(b) not recognise items as assets or liabilities if IFRSs do not permit such recognition;</p> <p>(c) reclassify items that it recognised in accordance with previous GAAP as one type of asset, liability or component of equity, but are a different type of asset, liability or component of equity in accordance with IFRSs; and</p> <p>(d) apply IFRSs in measuring all recognised assets and liabilities.</p>	<p>10- به استثنای موارد مشروح در بندهای 13 الی 19 و پیوست‌های ب الی ث، واحد تجاری باید در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی:</p> <p>الف) تمام دارایی‌ها و بدهی‌هایی که شناسایی آنها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی ملزم شده است را شناسایی کند؛</p> <p>ب) اقلامی که شناسایی آنها به عنوان دارایی‌ها و بدهی‌ها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی مجاز نمی‌باشد را شناسایی نکند؛</p> <p>پ) اقلامی که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان یک نوع دارایی، بدهی یا بخشی از حقوق مالکانه شناسایی شده، لیکن طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نوع دیگری از دارایی، بدهی یا بخشی از حقوق مالکانه می‌باشد را تجدید طبقه‌بندی کند؛ و</p> <p>ت) استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را در اندازه‌گیری تمام دارایی‌ها و بدهی‌های شناسایی شده بکار گیرد.</p>
<p>11- The accounting policies that an entity uses in its opening IFRS statement of financial position may differ from those that it used for the same date using its previous GAAP. The resulting adjustments arise from events and transactions before the date of transition to IFRSs. Therefore, an entity shall recognise those adjustments directly in retained earnings (or, if appropriate, another category of equity) at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>11- رویه‌های حسابداری که واحد تجاری در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار می‌گیرد ممکن است متفاوت از رویه‌هایی باشد که برای همان تاریخ با استفاده از اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری بکار گرفته است. این موضوع منجر به تعدیلاتی ناشی از رویدادها و معاملات پیش از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، خواهد شد. بنابراین، واحد تجاری باید اینگونه تعدیلات را به طور مستقیم در سود (زیان) انباشته (یا طبقه مناسب دیگری از حقوق مالکانه) در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی شناسایی نماید.</p>

<p>12- This IFRS establishes two categories of exceptions to the principle that an entity's opening IFRS statement of financial position shall comply with each IFRS:</p> <p>(a) paragraphs 14–17 and Appendix B prohibit retrospective application of some aspects of other IFRSs.</p> <p>(b) Appendices C–E grant exemptions from some requirements of other IFRSs.</p>	<p>12- این استاندارد دو طبقه از معافیت‌ها در اصولی را تعیین می‌کند که صورت وضعیت مالی افتتاحیه واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید مطابق با هر یک از استانداردهای مزبور باشد:</p> <p>الف) بندهای 14 الی 17 و پیوست ب، تسری به گذشته را درخصوص بکارگیری برخی جنبه‌های سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، منع می‌کند.</p> <p>ب) پیوست‌های پ الی ث معافیت‌ها از برخی الزامات سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را ارائه می‌کند.</p>
<p>Exceptions to the retrospective application of other IFRSs</p> <p>13- This IFRS prohibits retrospective application of some aspects of other IFRSs. These exceptions are set out in paragraphs 14–17 and Appendix B.</p>	<p>معافیت‌ها در بکارگیری سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با تسری به گذشته</p> <p>13- این استاندارد تسری به گذشته را درخصوص بکارگیری برخی جنبه‌های سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، منع می‌کند. این معافیت‌ها در بندهای 14 الی 17 و پیوست ب بیان شده‌اند.</p>
<p>Estimates</p> <p>14- An entity's estimates in accordance with IFRSs at the date of transition to IFRSs shall be consistent with estimates made for the same date in accordance with previous GAAP (after adjustments to reflect any difference in accounting policies), unless there is objective evidence that those estimates were in error.</p>	<p>برآوردها</p> <p>14- برآوردهای واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در تاریخ گذار به استانداردهای مزبور باید با برآوردهای انجام شده در همان تاریخ طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری (پس از تعدیلات به منظور انعکاس هرگونه تفاوت در رویه‌های حسابداری) یکنواخت باشد، مگر اینکه شواهد عینی از اشتباه بودن برآوردها وجود داشته باشد.</p>

<p>15- An entity may receive information after the date of transition to IFRSs about estimates that it had made under previous GAAP. In accordance with paragraph 14, an entity shall treat the receipt of that information in the same way as non-adjusting events after the reporting period in accordance with IAS 10 Events after the Reporting Period. For example, assume that an entity's date of transition to IFRSs is 1 January 20X4 and new information on 15 July 20X4 requires the revision of an estimate made in accordance with previous GAAP at 31 December 20X3. The entity shall not reflect that new information in its opening IFRS statement of financial position (unless the estimates need adjustment for any differences in accounting policies or there is objective evidence that the estimates were in error). Instead, the entity shall reflect that new information in profit or loss (or, if appropriate, other comprehensive income) for the year ended 31 December 20X4.</p>	<p>15- ممکن است واحد تجاری پس از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، اطلاعاتی درباره برآوردهای انجام شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری کسب کند. طبق بند 14، واحد تجاری باید کسب آن اطلاعات را همانند رویدادهای غیرتعدیلی پس از دوره گزارشگری طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 10 با عنوان رویدادهای پس از دوره گزارشگری تلقی نماید. به طور مثال، فرض کنید تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در یک واحد تجاری 1 ژانویه 20×4 باشد و اطلاعات جدید کسب شده در تاریخ 15 جولای 20×4 مستلزم تجدیدنظر در یک برآورد انجام گرفته در تاریخ 31 دسامبر 20×3 طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری باشد. واحد تجاری نباید آن اطلاعات جدید را در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی منعکس کند (مگر اینکه برآوردها نیازمند تعدیلات برای هرگونه تفاوت در رویه‌های حسابداری باشد یا اینکه شواهد عینی از اشتباه بودن برآوردها وجود داشته باشد). در عوض، واحد تجاری باید آن اطلاعات جدید را در سود و زیان دروه (یا در صورت مقتضی، در سایر اقلام سود و زیان جامع) برای سال منتهی به 31 دسامبر 20×4 منعکس نماید.</p>
<p>16- An entity may need to make estimates in accordance with IFRSs at the date of transition to IFRSs that were not required at that date under previous GAAP. To achieve consistency with IAS 10, those estimates in accordance with IFRSs shall reflect conditions that existed at the date of transition to IFRSs. In particular, estimates at the date of transition to IFRSs of market prices, interest rates or foreign exchange rates shall reflect market conditions at that date.</p>	<p>16- ممکن است واحد تجاری ملزم به انجام برآوردها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در تاریخ گذار به استانداردهای مزبور باشد که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در تاریخ مذکور الزامی نبوده است. به منظور تطابق با استاندارد بین‌المللی حسابداری 10 با عنوان رویدادهای پس از دوره گزارشگری، این برآوردها طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید شرایطی که در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی وجود داشته، را منعکس نماید. به طور خاص، برآورد قیمت‌های بازار، نرخ‌های سود یا نرخ‌های تسعیر ارز در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید شرایط بازار در آن تاریخ را منعکس نماید.</p>
<p>17- Paragraphs 14–16 apply to the opening IFRS statement of financial position. They also apply to a comparative period presented in an entity's first IFRS financial statements, in which case the references to the date of transition to IFRSs are replaced by references to the end of that comparative period.</p>	<p>17- بندهای 14 الی 16 در مورد صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گرفته می‌شود. همچنین این بندها درخصوص اطلاعات دوره مقایسه‌ای ارائه شده در نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، نیز کاربرد دارد؛ که در آن، ارجاعات مربوطه در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی جایگزین ارجاعات مربوطه در پایان آن دوره مقایسه‌ای می‌شود.</p>

<p>Exemptions from other IFRSs 18- An entity may elect to use one or more of the exemptions contained in Appendices C–E. An entity shall not apply these exemptions by analogy to other items.</p>	<p>معافیت از سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی 18- واحد تجاری ممکن است یک یا چند معافیت مندرج در پیوست‌های پ الی ث را انتخاب و استفاده نماید. واحد تجاری نباید این معافیت‌ها را از طریق مقایسه با سایر اقلام بکار گیرد.</p>
<p>19- [Deleted]</p>	<p>19- حذف شد.</p>
<p>Presentation and disclosure 20- This IFRS does not provide exemptions from the presentation and disclosure requirements in other IFRSs.</p>	<p>ارائه و افشا 20- این استاندارد شامل معافیت‌های الزامات ارائه و افشای مندرج در سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نمی‌باشد.</p>
<p>Comparative information 21- An entity's first IFRS financial statements shall include at least three statements of financial position, two statements of profit or loss and other comprehensive income, two separate statements of profit or loss (if presented), two statements of cash flows and two statements of changes in equity and related notes, including comparative information for all statements presented.</p>	<p>اطلاعات مقایسه‌ای 21- نخستین صورت‌های مالی واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید حداقل شامل سه صورت وضعیت مالی، دو صورت سود و زیان و سایر اقلام سود و زیان جامع، دو صورت سود و زیان جداگانه (در صورت ارائه)، دو صورت جریان‌های نقدی و دو صورت تغییرات در حقوق مالکانه و یادداشت‌های توضیحی، شامل اطلاعات مقایسه‌ای برای همه صورت‌های ارائه شده، باشد.</p>

<p>Non-IFRS comparative information and historical summaries 22- Some entities present historical summaries of selected data for periods before the first period for which they present full comparative information in accordance with IFRSs. This IFRS does not require such summaries to comply with the recognition and measurement requirements of IFRSs. Furthermore, some entities present comparative information in accordance with previous GAAP as well as the comparative information required by IAS 1. In any financial statements containing historical summaries or comparative information in accordance with previous GAAP, an entity shall:</p> <p>(a) label the previous GAAP information prominently as not being prepared in accordance with IFRSs; and</p> <p>(b) disclose the nature of the main adjustments that would make it comply with IFRSs. An entity need not quantify those adjustments.</p>	<p>اطلاعات مقایسه‌ای و خلاصه‌های تاریخی بر مبنای غیر از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی</p> <p>22- برخی واحدهای تجاری خلاصه‌های تاریخی داده‌های منتخب را برای دوره‌های قبل از اولین دوره ارائه کامل اطلاعات مقایسه‌ای طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، ارائه می‌کنند. این استاندارد، مطابقت این خلاصه‌ها با الزامات شناخت و اندازه‌گیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را الزامی نمی‌داند. همچنین، برخی واحدهای تجاری اطلاعات مقایسه‌ای طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را نیز علاوه بر اطلاعات مقایسه‌ای طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 1 ارائه می‌کنند. در هریک از صورتهای مالی حاوی خلاصه‌های تاریخی یا اطلاعات مقایسه‌ای طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، واحد تجاری باید:</p> <p>الف) اطلاعات تهیه شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری که طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی تهیه نشده‌اند را به مشخص نماید؛ و</p> <p>ب) ماهیت تعدیلات عمده‌ای که منجر به مطابقت اطلاعات مزبور با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌شود را افشا نماید. واحد تجاری ملزم به تعیین مقدار کمی تعدیلات مزبور نمی‌باشد.</p>
<p>Explanation of transition to IFRSs 23- An entity shall explain how the transition from previous GAAP to IFRSs affected its reported financial position, financial performance and cash flows.</p>	<p>تشریح انتقال به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی</p> <p>23- واحد تجاری باید چگونگی تأثیر انتقال از اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را بر وضعیت مالی، عملکرد مالی و جریان‌های نقدی تشریح نماید.</p>
<p>23A- An entity that has applied IFRSs in a previous period, as described in paragraph 4A, shall disclose:</p> <p>(a) the reason it stopped applying IFRSs; and</p> <p>(b) the reason it is resuming the application of IFRSs.</p>	<p>23الف- همانطور که در بند 4الف بیان شد، واحد تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را در یکی از دوره‌های قبل بکار برده است، باید موارد زیر را افشا نماید:</p> <p>الف) دلیل توقف بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی؛ و</p> <p>ب) دلیل شروع مجدد بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی.</p>
<p>23B- When an entity, in accordance with paragraph 4A, does not elect to apply IFRS 1, the entity shall explain the reasons for electing to apply IFRSs as if it had never stopped applying IFRSs.</p>	<p>23ب- زمانی که واحد تجاری، مطابق بند 4الف، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 را بکار نگیرد، باید دلایل بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را، گویی که هرگز بکارگیری استانداردهای مزبور را متوقف نکرده، تشریح نماید.</p>

Reconciliations	صورت‌های تطبیق
<p>24- To comply with paragraph 23, an entity's first IFRS financial statements shall include:</p> <p>(a) reconciliations of its equity reported in accordance with previous GAAP to its equity in accordance with IFRSs for both of the following dates:</p> <p>(i) the date of transition to IFRSs; and</p> <p>(ii) the end of the latest period presented in the entity's most recent annual financial statements in accordance with previous GAAP.</p> <p>(b) a reconciliation to its total comprehensive income in accordance with IFRSs for the latest period in the entity's most recent annual financial statements. The starting point for that reconciliation shall be total comprehensive income in accordance with previous GAAP for the same period or, if an entity did not report such a total, profit or loss under previous GAAP.</p> <p>(c) if the entity recognised or reversed any impairment losses for the first time in preparing its opening IFRS statement of financial position, the disclosures that IAS 36 Impairment of Assets would have required if the entity had recognised those impairment losses or reversals in the period beginning with the date of transition to IFRSs.</p>	<p>24- به منظور انطباق با بند 23، نخستین صورتهای مالی واحد تجاری مطابق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید شامل موارد زیر باشد:</p> <p>(الف) صورتهای تطبیق حقوق مالکانه گزارش شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری با حقوق مالکانه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای تاریخ‌های زیر:</p> <p>(1) تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی؛ و</p> <p>(2) پایان آخرین دوره‌ای که صورتهای مالی سالانه اخیر واحد تجاری طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری ارائه شده است.</p> <p>(ب) صورت تطبیق صورت مجموع سود و زیان جامع طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای آخرین دوره در صورتهای مالی سالانه اخیر واحد تجاری. نقطه شروع این صورت تطبیق باید صورت مجموع سود و زیان جامع طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری برای دوره مشابه، یا در صورت عدم تهیه آن توسط واحد تجاری، صورت سود و زیان طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری باشد.</p> <p>(پ) اگر واحد تجاری هرگونه زیان کاهش ارزش برای اولین دوره تهیه صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را شناسایی نماید و یا برگشت دهد، باید الزامات افشای استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 با عنوان کاهش ارزش دارایی‌ها را در صورتیکه واحد تجاری در دوره‌ای که با تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی شروع می‌شود، زیان کاهش ارزش شناسایی کرده و یا برگشت داده، رعایت نماید.</p>
<p>25- The reconciliations required by paragraph 24(a) and (b) shall give sufficient detail to enable users to understand the material adjustments to the statement of financial position and statement of comprehensive income. If an entity presented a statement of cash flows under its previous GAAP, it shall also explain the material adjustments to the statement of cash flows.</p>	<p>25- صورتهای تطبیق الزام شده طبق بند 24 (الف) و (ب) باید جزئیات کافی درباره تعدیلات بااهمیت صورت وضعیت مالی و صورت سود و زیان جامع برای درک استفاده‌کنندگان ارائه نماید. اگر واحد تجاری صورت جریان‌های نقدی را طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری ارائه کرده باشد، باید تعدیلات بااهمیت صورت جریان‌های نقدی را تشریح نماید.</p>
<p>26- If an entity becomes aware of errors made under previous GAAP, the reconciliations required by paragraph 24(a) and (b) shall distinguish the correction of those errors from changes in accounting policies.</p>	<p>26- اگر واحد تجاری از اشتباهات صورت گرفته طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری آگاهی یابد، در صورتهای تطبیق الزام شده طبق بند 24 (الف) و (ب) باید اصلاح این اشتباهات از تغییر در رویه‌های حسابداری متمایز شود.</p>

<p>27- IAS 8 does not apply to the changes in accounting policies an entity makes when it adopts IFRSs or to changes in those policies until after it presents its first IFRS financial statements. Therefore, IAS 8's requirements about changes in accounting policies do not apply in an entity's first IFRS financial statements.</p>	<p>27- استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 درباره تغییرات در رویه‌های حسابداری در زمان پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی یا تغییرات در آن رویه‌ها تا بعد از ارائه نخستین صورت‌های مالی طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی کاربرد ندارد. بنابراین، الزامات استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 درباره تغییرات در رویه‌های حسابداری در نخستین صورت‌های مالی واحد تجاری طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی کاربرد ندارد.</p>
<p>27A- If during the period covered by its first IFRS financial statements an entity changes its accounting policies or its use of the exemptions contained in this IFRS, it shall explain the changes between its first IFRS interim financial report and its first IFRS financial statements, in accordance with paragraph 23, and it shall update the reconciliations required by paragraph 24(a) and (b).</p>	<p>27الف- اگر واحد تجاری در طول دوره تحت پوشش نخستین صورت‌های مالی طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی، رویه‌های حسابداری خود یا نحوه بکارگیری معافیت‌های مندرج در این استاندارد را تغییر دهد، باید مطابق بند 23، تغییرات بین نخستین گزارش مالی میاندوره‌ای طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با نخستین صورت‌های مالی طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی را تشریح و صورت‌های تطبیق الزام شده در بند 24 (الف) و (ب) را بروز نماید.</p>
<p>28- If an entity did not present financial statements for previous periods, its first IFRS financial statements shall disclose that fact.</p>	<p>28- در صورتیکه واحد تجاری صورت‌های مالی برای دوره‌های قبل ارائه نکرده باشد، باید در نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی این حقیقت را افشا نماید.</p>
<p>Designation of financial assets or financial liabilities 29- An entity is permitted to designate a previously recognised financial asset as a financial asset measured at fair value through profit or loss in accordance with paragraph D19A. The entity shall disclose the fair value of financial assets so designated at the date of designation and their classification and carrying amount in the previous financial statements.</p>	<p>تعیین دارایی‌های مالی یا بدهی‌های مالی 29- واحد تجاری مجاز است مطابق بند 19الف، یک دارایی مالی پیشتر شناسایی شده را به عنوان یک دارایی مالی اندازه‌گیری شده به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان تعیین نماید. واحد تجاری باید ارزش منصفانه دارایی‌های مالی تعیین شده را در تاریخ تعیین، و طبقه‌بندی و ارزش دفتری آن‌ها در صورت‌های مالی قبلی را افشا کند.</p>
<p>29A- An entity is permitted to designate a previously recognised financial liability as a financial liability at fair value through profit or loss in accordance with paragraph D19. The entity shall disclose the fair value of financial liabilities so designated at the date of designation and their classification and carrying amount in the previous financial statements.</p>	<p>29الف - واحد تجاری مجاز است مطابق بند 19، یک بدهی مالی پیشتر شناسایی شده را به عنوان یک بدهی مالی اندازه‌گیری شده به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان تعیین نماید. واحد تجاری باید ارزش منصفانه بدهی‌های مالی تعیین شده را در تاریخ تعیین، و طبقه‌بندی و ارزش دفتری آن‌ها در صورت‌های مالی را افشا کند.</p>

<p>Use of fair value as deemed cost 30- If an entity uses fair value in its opening IFRS statement of financial position as deemed cost for an item of property, plant and equipment, an investment property, an intangible asset or a right-of-use asset (see paragraphs D5 and D7), the entity's first IFRS financial statements shall disclose, for each line item in the opening IFRS statement of financial position:</p> <p>(a) the aggregate of those fair values; and (b) the aggregate adjustment to the carrying amounts reported under previous GAAP.</p>	<p>استفاده از ارزش منصفانه به عنوان بهای تمام شده مفروض 30- در صورتیکه واحد تجاری در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، از ارزش منصفانه به عنوان بهای تمام شده مفروض برای یک قلم از اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات، سرمایه‌گذاری در املاک، یک دارایی نامشهود یا حق استفاده از دارایی استفاده نماید، (بندهای ت 5 و ت 7 را ملاحظه کنید)، باید در نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای هر قلم در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی موارد زیر را افشا نماید:</p> <p>الف) مجموع ارزش‌های منصفانه آنها؛ و ب) مجموع تعدیلات صورت گرفته در مبالغ دفتری طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری.</p>
<p>Use of deemed cost for investments in subsidiaries, joint ventures and associates 31- Similarly, if an entity uses a deemed cost in its opening IFRS statement of financial position for an investment in a subsidiary, joint venture or associate in its separate financial statements (see paragraph D15), the entity's first IFRS separate financial statements shall disclose:</p> <p>(a) the aggregate deemed cost of those investments for which deemed cost is their previous GAAP carrying amount; (b) the aggregate deemed cost of those investments for which deemed cost is fair value; and (c) the aggregate adjustment to the carrying amounts reported under previous GAAP.</p>	<p>استفاده از بهای تمام شده مفروض برای سرمایه‌گذاری‌ها در واحدهای تجاری فرعی، مشارکت‌های خاص و واحدهای تجاری وابسته 31- به طور مشابه، در صورتیکه واحد تجاری از یک بهای تمام شده مفروض برای یک سرمایه‌گذاری در واحد تجاری فرعی، مشارکت خاص یا واحد تجاری وابسته در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده نماید (بند ت 15 را ملاحظه نمایید)، نخستین صورت‌های مالی جداگانه واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید موارد زیر را افشا کند:</p> <p>الف) مجموع بهای تمام شده مفروض سرمایه‌گذاری‌هایی که بهای تمام شده مفروض، مبلغ دفتری آنها مطابق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری می‌باشد؛ ب) مجموع بهای تمام شده مفروض سرمایه‌گذاری‌هایی که بهای تمام شده مفروض، ارزش منصفانه می‌باشد؛ و پ) مجموع تعدیلات صورت گرفته در مبلغ دفتری طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری.</p>
<p>Use of deemed cost for oil and gas assets 31A- If an entity uses the exemption in paragraph D8A(b) for oil and gas assets, it shall disclose that fact and the basis on which carrying amounts determined under previous GAAP were allocated.</p>	<p>استفاده از بهای تمام شده مفروض برای دارایی‌های نفت و گاز 31الف- در صورتیکه واحد تجاری از معافیت بند پ 8الف (ب) برای دارایی‌های نفت و گاز استفاده نماید، باید این حقیقت و مبنای تخصیص مبلغ دفتری تعیین شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را افشا نماید.</p>

<p>Use of deemed cost for operations subject to rate regulation 31B- If an entity uses the exemption in paragraph D8B for operations subject to rate regulation, it shall disclose that fact and the basis on which carrying amounts were determined under previous GAAP.</p>	<p>استفاده از بهای تمام شده مفروض برای عملیات مشمول مقررات نرخ‌گذاری 31ب- در صورتیکه واحد تجاری از معافیت بند پ8ب برای عملیات مشمول مقررات نرخ‌گذاری استفاده نماید، باید این حقیقت و مبنای تعیین مبلغ دفتری طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را افشا نماید.</p>
<p>Use of deemed cost after severe hyperinflation 31c- If an entity elects to measure assets and liabilities at fair value and to use that fair value as the deemed cost in its opening IFRS statement of financial position because of severe hyperinflation (see paragraphs D26–D30), the entity’s first IFRS financial statements shall disclose an explanation of how, and why, the entity had, and then ceased to have, a functional currency that has both of the following characteristics: (a) a reliable general price index is not available to all entities with transactions and balances in the currency. (b) exchangeability between the currency and a relatively stable foreign currency does not exist.</p>	<p>استفاده از بهای تمام شده مفروض بعد از تورم حاد 31پ- در صورتیکه واحد تجاری، دارایی‌ها و بدهی‌ها را به ارزش منصفانه اندازه‌گیری کند و به دلیل وجود تورم حاد، از آن ارزش منصفانه به عنوان بهای تمام شده مفروض در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده نماید (بندهای ت26 الی ت30 را ملاحظه نمایید)، در نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید افشا نماید که چگونه و چرا از واحد پول عملیاتی با ویژگی‌های زیر استفاده نموده و سپس استفاده از آن را متوقف کرده است: الف) شاخص عمومی قیمت قابل اتکایی برای همه واحدهای تجاری دارای معاملات و مانده‌ها بر حسب آن واحد پولی وجود ندارد. ب) قابلیت تبدیل بین واحد پول مزبور و یک واحد پول خارجی نسبتاً باثبات وجود ندارد.</p>

Interim financial reports

32- To comply with paragraph 23, if an entity presents an interim financial report in accordance with IAS 34 for part of the period covered by its first IFRS financial statements, the entity shall satisfy the following requirements in addition to the requirements of IAS 34:

(a) Each such interim financial report shall, if the entity presented an interim financial report for the comparable interim period of the immediately preceding financial year, include:

(i) a reconciliation of its equity in accordance with previous GAAP at the end of that comparable interim period to its equity under IFRSs at that date; and

(ii) a reconciliation to its total comprehensive income in accordance with IFRSs for that comparable interim period (current and year to date). The starting point for that reconciliation shall be total comprehensive income in accordance with previous GAAP for that period or, if an entity did not report such a total, profit or loss in accordance with previous GAAP.

(b) In addition to the reconciliations required by (a), an entity's first interim financial report in accordance with IAS 34 for part of the period covered by its first IFRS financial statements shall include the reconciliations described in paragraph 24(a) and (b) (supplemented by the details required by paragraphs 25 and 26) or a cross-reference to another published document that includes these reconciliations.

(c) If an entity changes its accounting policies or its use of the exemptions contained in this IFRS, it shall explain the changes in each such interim financial report in accordance with paragraph 23 and update the reconciliations required by (a) and (b).

گزارش‌های مالی میان‌دوره‌ای

32- به منظور رعایت بند 23، در صورتیکه واحد تجاری طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 34 برای بخشی از دوره تحت پوشش نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، گزارش مالی میان‌دوره‌ای ارائه کند، واحد تجاری باید علاوه بر الزامات استاندارد بین‌المللی حسابداری 34 الزامات زیر را نیز رعایت نماید:

(الف) در صورتیکه واحد تجاری گزارش مالی میان‌دوره‌ای برای دوره میانی مشابه سال مالی قبل ارائه کرده باشد، هر یک از گزارش‌های مالی میان‌دوره‌ای باید شامل موارد زیر باشد:

(1) صورت تطبیق حقوق مالکانه طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در پایان دوره میانی مشابه، با حقوق مالکانه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در آن تاریخ؛ و

(2) صورت تطبیق صورت مجموع سود و زیان جامع طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای دوره میانی مشابه (جاری و سالانه تا آن تاریخ). نقطه شروع برای این صورت تطبیق باید صورت مجموع سود و زیان جامع طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری برای آن دوره یا در صورتیکه واحد تجاری چنین جمعی گزارش نکرده باشد، صورت سود یا زیان طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری باشد.

(ب) علاوه بر صورت‌های تطبیقی الزام شده در بند الف، نخستین گزارش مالی میان‌دوره‌ای واحد تجاری طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 34 برای بخشی از دوره تحت پوشش نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید شامل صورت تطبیق ذکر شده در بند 24 (الف) و (ب) (یا توجه به جزئیات ذکر شده در بندهای 25 و 26) یا عطف متقابل به گزارش منتشر شده دیگری شامل صورت‌های تطبیق مذکور، باشد.

(پ) در صورتیکه واحد تجاری رویه‌های حسابداری خود یا نحوه بکارگیری معافیت‌های مندرج در این استاندارد را تغییر دهد، باید تغییرات در هر یک از گزارش‌های مالی میان‌دوره‌ای را طبق بند 23 تشریح نماید و صورت‌های تطبیق الزام شده در بخش‌های الف و ب این بند را به روز رسانی نماید.

<p>33- IAS 34 requires minimum disclosures, which are based on the assumption that users of the interim financial report also have access to the most recent annual financial statements. However, IAS 34 also requires an entity to disclose 'any events or transactions that are material to an understanding of the current interim period'. Therefore, if a first-time adopter did not, in its most recent annual financial statements in accordance with previous GAAP, disclose information material to an understanding of the current interim period, its interim financial report shall disclose that information or include a cross-reference to another published document that includes it.</p>	<p>33- استاندارد بین‌المللی حسابداری 34، حداقل موارد افشا را با این فرض که استفاده‌کنندگان گزارش‌های مالی میاندوره‌ای به آخرین صورت‌های مالی سالانه نیز دسترسی دارند، الزام نموده است. با این وجود، واحد تجاری باید طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 34 رویدادها یا معاملاتی که برای درک گزارش مالی میاندوره‌ای جاری مهم هستند را نیز افشا نماید. بنابراین، در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، در آخرین صورت‌های مالی سالانه خود طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، اطلاعات بااهمیت برای درک گزارش مالی میاندوره‌ای جاری را افشا نکرده باشد، باید در گزارش مالی میاندوره‌ای، آن اطلاعات را افشا نماید یا به گزارش منتشر شده در بردارنده آن اطلاعات، عطف متقابل دهد.</p>
<p>Effective date 34- An entity shall apply this IFRS if its first IFRS financial statements are for a period beginning on or after 1 July 2009. Earlier application is permitted.</p>	<p>تاریخ اجرا 34- واحد تجاری باید این استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی را در صورتیکه نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی آن برای دوره‌ای است که از 1 جولای 2009 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است.</p>
<p>35- An entity shall apply the amendments in paragraphs D1(n) and D23 for annual periods beginning on or after 1 July 2009. If an entity applies IAS 23 <i>Borrowing Costs</i> (as revised in 2007) for an earlier period, those amendments shall be applied for that earlier period.</p>	<p>35- واحد تجاری باید اصلاحات بندهای 1(ز) و 23 را برای دوره‌های سالانه که از تاریخ 1 جولای 2009 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. در صورتیکه واحد تجاری استاندارد بین‌المللی حسابداری 23 با عنوان <i>هزینه‌های استقراض</i> (تجدیدنظر شده در سال 2007) را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، این اصلاحات باید برای آن دوره بکار گرفته شود.</p>
<p>36- IFRS 3 <i>Business Combinations</i> (as revised in 2008) amended paragraphs 19, C1 and C4(f) and (g). If an entity applies IFRS 3 (revised 2008) for an earlier period, the amendments shall also be applied for that earlier period.</p>	<p>36- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 با عنوان <i>ترکیب‌های تجاری</i> (تجدیدنظر شده در سال 2008) بندهای 19، پ 1 و پ 4(ج) و (چ) اصلاح شد. در صورتیکه واحد تجاری، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 (تجدیدنظر شده در سال 2008) را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، اصلاحات باید برای آن دوره نیز بکار گرفته شود.</p>
<p>37- IAS 27 <i>Consolidated and Separate Financial Statements</i> (as amended in 2008) amended paragraphs B1 and B7. If an entity applies IAS 27 (amended 2008) for an earlier period, the amendments shall be applied for that earlier period.</p>	<p>37- طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 27 با عنوان <i>صورت‌های مالی جداگانه و تلفیقی</i> (اصلاح شده در سال 2008) بندهای 1 و 7 اصلاح شد. در صورتیکه واحد تجاری استاندارد بین‌المللی حسابداری 27 (اصلاح شده در سال 2008) را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، اصلاحات باید برای آن دوره بکار گرفته شود.</p>

<p>38- <i>Cost of an Investment in a Subsidiary, Jointly Controlled Entity or Associate</i> (Amendments to IFRS 1 and IAS 27), issued in May 2008, added paragraphs 31, D1(g), D14 and D15. An entity shall apply those paragraphs for annual periods beginning on or after 1 July 2009. Earlier application is permitted. If an entity applies the paragraphs for an earlier period, it shall disclose that fact.</p>	<p>38- طبق بهای تمام شده سرمایه‌گذاری در واحد فرعی، واحد تجاری با کنترل مشترک یا واحد وابسته (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 و استاندارد بین‌المللی حسابداری 27)، منتشر شده در می 2008، بندهای 31، ت1(چ)، ت14 و ت15 اضافه شد. واحد تجاری باید این بندها را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2009 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این بندها را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39- Paragraph B7 was amended by <i>Improvements to IFRSs</i> issued in May 2008. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 July 2009. If an entity applies IAS 27 (amended 2008) for an earlier period, the amendments shall be applied for that earlier period.</p>	<p>39- بند 37 بر اساس بهبودهای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی منتشر شده در می 2008، اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2009 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. در صورتیکه واحد تجاری استاندارد بین‌المللی حسابداری 27 (اصلاح شده در سال 2008) را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، این اصلاحات باید برای آن دوره بکار گرفته شود.</p>
<p>39A- <i>Additional Exemptions for First-time Adopters</i> (Amendments to IFRS 1), issued in July 2009, added paragraphs 31A, D8A, D9A and D21A and amended paragraph D1(c), (d) and (l). An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 January 2010. Earlier application is permitted. If an entity applies the amendments for an earlier period it shall disclose that fact.</p>	<p>39الف- طبق معافیت‌های اضافی برای واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1)، منتشر شده در جولای 2009، بندهای 31الف، ت8الف، ت9الف و ت21الف اضافه و بندهای ت1(پ)، (ت) و (ر) اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2010 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39B- [Deleted]</p>	<p>39ب- حذف شد.</p>
<p>39C- IFRIC 19 <i>Extinguishing Financial Liabilities with Equity Instruments</i> added paragraph D25. An entity shall apply that amendment when it applies IFRIC 19.</p>	<p>39پ- طبق تفسیر 19 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان تسویه بدهی‌های مالی با ابزارهای مالکانه، بند ت25 اضافه شد واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را در زمان بکارگیری تفسیر 19 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گیرد.</p>

<p>39D- <i>Limited Exemption from Comparative IFRS 7 Disclosures for First-time Adopters</i> (Amendment to IFRS 1), issued in January 2010, added paragraph E3. An entity shall apply that amendment for annual periods beginning on or after 1 July 2010. Earlier application is permitted. If an entity applies the amendment for an earlier period, it shall disclose that fact.</p>	<p>39ت- طبق معافیت‌های محدود از موارد افشای اقلام مقایسه‌ای در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 برای واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1)، منتشر شده در ژانویه 2010، بند 3 اضافه شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2010 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39E- <i>Improvements to IFRSs</i> issued in May 2010 added paragraphs 27A, 31B and D8B and amended paragraphs 27, 32, D1(c) and D8. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 January 2011. Earlier application is permitted. If an entity applies the amendments for an earlier period it shall disclose that fact. Entities that adopted IFRSs in periods before the effective date of IFRS 1 or applied IFRS 1 in a previous period are permitted to apply the amendment to paragraph D8 retrospectively in the first annual period after the amendment is effective. An entity applying paragraph D8 retrospectively shall disclose that fact.</p>	<p>39ث- طبق بهبودهای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، منتشر شده در می 2010، بندهای 27الف، 31ب و 8ب اضافه و بندهای 27، 31، ت1(پ) و ت8 اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2011 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید. واحدهای تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را در یکی از دوره‌های قبل از تاریخ اجرای استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 مورد پذیرش قرار داده‌اند یا استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 را در یکی از دوره‌های قبل بکار گرفته‌اند، مجاز به بکارگیری اصلاحات بند 8 با تسری به گذشته در خصوص نخستین دوره سالانه پس از تاریخ اجرای آن اصلاحات می‌باشند. واحد تجاری که بند 8 را با تسری به گذشته بکار می‌گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39F- <i>Disclosures—Transfers of Financial Assets</i> (Amendments to IFRS 7), issued in October 2010, added paragraph E4. An entity shall apply that amendment for annual periods beginning on or after 1 July 2011. Earlier application is permitted. If an entity applies the amendment for an earlier period, it shall disclose that fact.</p>	<p>39ج- طبق موارد افشا- نقل و انتقالات دارایی‌های مالی (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7)، منتشر شده در اکتبر 2010، بند 4 اضافه شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2011 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39G- [Deleted]</p>	<p>39چ- حذف شد.</p>

<p>39H- <i>Severe Hyperinflation and Removal of Fixed Dates for First-time Adopters</i> (Amendments to IFRS 1), issued in December 2010, amended paragraphs B2, D1 and D20 and added paragraphs 31C and D26–D30. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 July 2011. Earlier application is permitted.</p>	<p>39ح- طبق تورم حاد شدید و حذف تاریخ‌های ثابت برای واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1)، منتشر شده در سال 2010، بندهای ب2، ت1 و ت20 اصلاح و بندهای 31پ و ت26 الی ت30 اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2011 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است.</p>
<p>39I- IFRS 10 <i>Consolidated Financial Statements</i> and IFRS 11 <i>Joint Arrangements</i>, issued in May 2011, amended paragraphs 31, B7, C1, D1, D14 and D15 and added paragraph D31. An entity shall apply those amendments when it applies IFRS 10 and IFRS 11.</p>	<p>39خ- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 با عنوان صورتهای مالی تلفیقی و استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11 با عنوان مشارکتهای خاص، منتشر شده در می 2011، بندهای 31، ب7، پ1، ت1، ت14 و ت15 اصلاح و بند ت31 اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 و استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11 بکار گیرد.</p>
<p>39J- IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i>, issued in May 2011, deleted paragraph 19, amended the definition of fair value in Appendix A and amended paragraphs D15 and D20. An entity shall apply those amendments when it applies IFRS 13.</p>	<p>39د- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 13 با عنوان اندازه‌گیری به ارزش منصفانه، منتشر شده در می 2011، بند 19 حذف، تعریف ارزش منصفانه مندرج در پیوست الف و بندهای ت15 و ت20 اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 13 بکار گیرد.</p>
<p>39K- <i>Presentation of Items of Other Comprehensive Income</i> (Amendments to IAS 1), issued in June 2011, amended paragraph 21. An entity shall apply that amendment when it applies IAS 1 as amended in June 2011.</p>	<p>39ذ- طبق ارائه اقلام در سایر اقلام سود و زیان جامع (اصلاحات استاندارد بین‌المللی حسابداری 1)، منتشر شده در ژوئن 2011، بند 21 اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 1 که در سال 2011 اصلاح شده، بکار گیرد.</p>
<p>39L- IAS 19 <i>Employee Benefits</i> (as amended in June 2011) amended paragraph D1, deleted paragraphs D10 and D11 and added paragraph E5. An entity shall apply those amendments when it applies IAS 19 (as amended in June 2011).</p>	<p>39ر- طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 19 با عنوان مزایای کارکنان (اصلاح شده در ژوئن 2011)، بند ت1 اصلاح، بندهای ت10 و ت11 حذف و بند ت5 اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 19 (اصلاح شده در ژوئن 2011) بکار گیرد.</p>
<p>39M- IFRIC 20 <i>Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine</i> added paragraph D32 and amended paragraph D1. An entity shall apply that amendment when it applies IFRIC 20.</p>	<p>39ز- طبق تفسیر 20 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان مخارج باطله‌برداری معادن سطحی در مرحله تولید بند ت32 اضافه و بند ت1 اصلاح شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را در زمان بکارگیری تفسیر 20 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گیرد.</p>

<p>39N- <i>Government Loans</i> (Amendments to IFRS 1), issued in March 2012, added paragraphs B1(f) and B10–B12. An entity shall apply those paragraphs for annual periods beginning on or after 1 January 2013. Earlier application is permitted.</p>	<p>39ژ- طبق وام‌های دولتی (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1)، منتشر شده در سال 2012، بند ب1(ج) و ب10 الی ب12 اصلاح شد. واحد تجاری باید این بندها را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2013 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است.</p>
<p>39O- Paragraphs B10 and B11 refer to IFRS 9. If an entity applies this IFRS but does not yet apply IFRS 9, the references in paragraphs B10 and B11 to IFRS 9 shall be read as references to IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i>.</p>	<p>39س- بندهای ب10 و ب11 به استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 ارجاع دارد. در صورتیکه واحد تجاری این استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی را بکار گیرد لیکن استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را هنوز بکار نگرفته باشد، ارجاعات بندهای ب10 و ب11 به استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 باید به عنوان ارجاعات به استاندارد بین‌المللی حسابداری 39 با عنوان ابزارهای مالی: شناسایی و اندازه‌گیری تعبیر شود.</p>
<p>39P- <i>Annual Improvements 2009–2011 Cycle</i>, issued in May 2012, added paragraphs 4A–4B and 23A–23B. An entity shall apply that amendment retrospectively in accordance with IAS 8 <i>Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors</i> for annual periods beginning on or after 1 January 2013. Earlier application is permitted. If an entity applies that amendment for an earlier period it shall disclose that fact.</p>	<p>39ش- طبق بهبودهای سالانه- دوره 2009 الی 2011، منتشر شده در سال 2012، بندهای 4الف الی 4ب اضافه و بندهای 23الف الی 23ب اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را مطابق با استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 با عنوان رویه‌های حسابداری، تغییر در برآوردها و اشتباهات با تسری به گذشته برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2013 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این مورد اصلاحی را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39Q- <i>Annual Improvements 2009–2011 Cycle</i>, issued in May 2012, amended paragraph D23. An entity shall apply that amendment retrospectively in accordance with IAS 8 <i>Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors</i> for annual periods beginning on or after 1 January 2013. Earlier application is permitted. If an entity applies that amendment for an earlier period it shall disclose that fact.</p>	<p>39ص- طبق بهبودهای سالانه- دوره 2009 الی 2011، منتشر شده در سال 2012، بند ت23 اصلاح شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را مطابق با استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 با عنوان رویه‌های حسابداری، تغییر در برآوردها و اشتباهات با تسری به گذشته برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2013 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این مورد اصلاحی را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>

<p>39R- <i>Annual Improvements 2009–2011 Cycle</i>, issued in May 2012, amended paragraph 21. An entity shall apply that amendment retrospectively in accordance with IAS 8 <i>Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors</i> for annual periods beginning on or after 1 January 2013. Earlier application is permitted. If an entity applies that amendment for an earlier period it shall disclose that fact.</p>	<p>39ض - طبق بهبودهای سالانه - دوره 2009 الی 2011، منتشر شده در سال 2012، بند 21 اصلاح شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را مطابق با استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 با عنوان رویه‌های حسابداری، تغییر در برآوردها و اشتباهات با تسری به گذشته برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 جولای 2013 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این مورد اصلاحی را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39S- <i>Consolidated Financial Statements, Joint Arrangements and Disclosure of Interests in Other Entities: Transition Guidance</i> (Amendments to IFRS 10, IFRS 11 and IFRS 12), issued in June 2012, amended paragraph D31. An entity shall apply that amendment when it applies IFRS 11 (as amended in June 2012).</p>	<p>39ط - طبق صورت‌های مالی تلفیقی، مشارکت‌ها و افشای منافع در سایر واحدهای تجاری: راهنمای گذار (اصلاحات استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی 10، 11 و 12)، منتشر شده در ژوئن 2012، بند 31 اصلاح شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11 (اصلاح شده در ژوئن 2012) بکار گیرد.</p>
<p>39T- <i>Investment Entities</i> (Amendments to IFRS 10, IFRS 12 and IAS 27), issued in October 2012, amended paragraphs D16, D17 and Appendix C and added a heading and paragraphs E6–E7. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 January 2014. Earlier application of <i>Investment Entities</i> is permitted. If an entity applies those amendments earlier it shall also apply all amendments included in <i>Investment Entities</i> at the same time.</p>	<p>39ظ - طبق واحدهای تجاری سرمایه‌گذاری (اصلاحات استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی 10، 11 و استاندارد بین‌المللی حسابداری 27)، منتشر شده در اکتبر 2012، بندهای ت16، ت17 و پیوست پ اصلاح و عنوان و بندهای ت6 الی ت7 اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 ژانویه 2014 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد واحدهای تجاری سرمایه‌گذاری، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را پیش از موعد بکار گیرد، باید کلیه اصلاحات واحدهای تجاری سرمایه‌گذاری را همزمان بکار گیرد.</p>
<p>39U- [Deleted]</p>	<p>39ع - حذف شد.</p>
<p>39V- IFRS 14 <i>Regulatory Deferral Accounts</i>, issued in January 2014, amended paragraph D8B. An entity shall apply that amendment for annual periods beginning on or after 1 January 2016. Earlier application is permitted. If an entity applies IFRS 14 for an earlier period, the amendment shall be applied for that earlier period.</p>	<p>39غ - طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 14 با عنوان حساب‌های انتقالی مقرراتی، منتشر شده در ژانویه 2014، بند 8ب اصلاح شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 ژانویه 2016 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 14 را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این مورد اصلاحی را برای آن دوره بکار گیرد.</p>

<p>39W- <i>Accounting for Acquisitions of Interests in Joint Operations</i> (Amendments to IFRS 11), issued in May 2014, amended paragraph C5. An entity shall apply that amendment in annual periods beginning on or after 1 January 2016. If an entity applies related amendments to IFRS 11 from <i>Accounting for Acquisitions of Interests in Joint Operations</i> (Amendments to IFRS 11) in an earlier period, the amendment to paragraph C5 shall be applied in that earlier period.</p>	<p>39ف- طبق حسابداری تحصیل منافع در عملیات تحت کنترل مشترک (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11)، منتشر شده در می 2011، بند پ5 اصلاح شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 ژانویه 2016 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. در صورتیکه واحد تجاری اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11 در نتیجه، حسابداری تحصیل منافع در عملیات تحت کنترل مشترک (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11) را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید مورد اصلاحی بند پ5 را برای آن دوره بکار گیرد.</p>
<p>39X- IFRS 15 <i>Revenue from Contracts with Customers</i>, issued in May 2014, deleted paragraph D24 and its related heading and added paragraphs D34–D35 and their related heading. An entity shall apply those amendments when it applies IFRS 15.</p>	<p>39ق- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 15 با عنوان درآمد حاصل از قراردادهای با مشتریان، منتشر شده در می 2014، بند ت24 و عنوان مرتبط با آن حذف و بندهای ت34 الی ت35 و عنوان مرتبط با آنها اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 15 بکار گیرد.</p>
<p>39Y- IFRS 9 <i>Financial Instruments</i>, as issued in July 2014, amended paragraphs 29, B1–B6, D1, D14, D15, D19 and D20, deleted paragraphs 39B, 39G and 39U and added paragraphs 29A, B8–B8G, B9, D19A–D19C, D33, E1 and E2. An entity shall apply those amendments when it applies IFRS 9.</p>	<p>39ک- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 با عنوان ابزارهای مالی، منتشر شده در ژوئن 2014، بندهای 29، ب1 الی ب6، ت1، ت14، ت15، ت19 و ت20 اصلاح، بندهای 39ب، 39ج و 39ع حذف و بندهای 29الف، ب8 الی ب8ج، ب9، ت19الف الی ت19پ، ت33، ت1 و ت2 اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 بکار گیرد.</p>
<p>39Z- <i>Equity Method in Separate Financial Statements</i> (Amendments to IAS 27), issued in August 2014, amended paragraph D14 and added paragraph D15A. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 January 2016. Earlier application is permitted. If an entity applies those amendments for an earlier period, it shall disclose that fact.</p>	<p>39گ- طبق روش ارزش ویژه در صورت‌های مالی جداگانه (اصلاحات استاندارد بین‌المللی حسابداری 27)، منتشر شده در اگوست 2014، بند ت14 اصلاح و بند ت15الف اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 ژانویه 2016 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این اصلاحات را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>

<p>39AA- <i>Annual Improvements to IFRSs 2012–2014 Cycle</i>, issued in September 2014, added paragraph E4A. An entity shall apply that amendment for annual periods beginning on or after 1 January 2016. Earlier application is permitted. If an entity applies that amendment for an earlier period it shall disclose that fact.</p>	<p>39 الف-الف-طبق بهبودهای سالانه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی - دوره 2012 الی 2014، منتشر شده در سپتامبر 2014، بند 4 الف اضافه شد. واحد تجاری باید این مورد اصلاحی را برای دوره‌های سالانه‌ای که از 1 ژانویه 2016 یا پس از آن شروع می‌شود، بکار گیرد. بکارگیری پیش از موعد، مجاز است. در صورتیکه واحد تجاری این مورد اصلاحی را برای یکی از دوره‌های قبل بکار گیرد، باید این واقعیت را افشا نماید.</p>
<p>39AB- IFRS 16 <i>Leases</i>, issued in January 2016, amended paragraphs 30, C4, D1, D7, D8B and D9, deleted paragraph D9A and added paragraphs D9B–D9E. An entity shall apply those amendments when it applies IFRS 16.</p>	<p>39 الف-ب- طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 با عنوان اجاره‌ها، منتشر شده در ژانویه 2016، بندهای 30، پ 4، ت 1، ت 7، ت 8 ب و ت 9 اصلاح، بند ت 9 الف حذف و بندهای ت 9 ب الی ت 9 ث اضافه شد. واحد تجاری باید این اصلاحات را در زمان بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 بکار گیرد.</p>
<p>Withdrawal of IFRS 1 (issued 2003) 40- This IFRS supersedes IFRS 1 (issued in 2003 and amended at May 2008).</p>	<p>کنارگذاری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 (منتشر شده در سال 2003) 40- این استاندارد، جایگزین استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1 (منتشر شده در سال 2003 و اصلاح شده در می 2008) می‌شود.</p>

پیوست الف

تعریف اصطلاحات

این پیوست، بخش جدایی‌ناپذیر این استاندارد است.

<p>date of transition to IFRSs The beginning of the earliest period for which an entity presents full comparative information under IFRSs in its first IFRS financial statements.</p>	<p>تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی ابتدای اولین دوره‌ای است که واحد تجاری اطلاعات مقایسه‌ای کامل خود را طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در نخستین صورت‌های مالی خود طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، ارائه می‌کند.</p>
<p>deemed cost An amount used as a surrogate for cost or depreciated cost at a given date. Subsequent depreciation or amortisation assumes that the entity had initially recognised the asset or liability at the given date and that its cost was equal to the deemed cost.</p>	<p>بهای تمام شده مفروض مبلغی که در یک تاریخ معین به عنوان جایگزین بهای تمام شده یا بهای تمام شده مستهلک شده مورد استفاده قرار گرفته است. در محاسبه استهلاک برای دوره‌های آتی فرض می‌شود که شناخت اولیه دارایی یا بدهی در تاریخ معین انجام شده و بهای تمام شده آن در آن تاریخ برابر با بهای تمام شده مفروض بوده است.</p>
<p>fair value <i>Fair value</i> is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date. (See IFRS 13.)</p>	<p>ارزش منصفانه ارزش منصفانه قیمتی است که در یک معامله منظم میان فعالان بازار در تاریخ اندازه‌گیری، بابت فروش یک دارایی، دریافت یا بابت انتقال یک بدهی، پرداخت می‌شود. (استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 13 را ملاحظه نمایید)</p>
<p>first IFRS financial statements The first annual financial statements in which an entity adopts International Financial Reporting Standards (IFRSs), by an explicit and unreserved statement of compliance with IFRSs.</p>	<p>نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نخستین صورت‌های مالی سالانه‌ای که واحد تجاری در تهیه آن از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده کرده و در آن با عبارتی صریح و بدون قید و شرط، مطابقت با استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی اظهار شده است.</p>
<p>first IFRS reporting period The latest reporting period covered by an entity's first IFRS financial statements.</p>	<p>نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی آخرین دوره گزارشگری که تحت پوشش نخستین صورت‌های مالی تهیه شده طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی است.</p>
<p>first-time adopter An entity that presents its first IFRS financial statements.</p>	<p>واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار واحد تجاری که نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی</p>

	<p>را ارائه می‌کند.</p>
<p>International Financial Reporting Standards (IFRSs) Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB). They comprise: (a) International Financial Reporting Standards; (b) International Accounting Standards; (c) IFRIC Interpretations; and (d) SIC Interpretations.</p>	<p>استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استانداردها و تفسیرهای منتشر شده توسط هیئت استانداردهای بین‌المللی حسابداری که شامل موارد زیر است: الف) استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی؛ ب) استانداردهای بین‌المللی حسابداری؛ ج) تفاسیر کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی؛ و د) تفاسیر کمیته تفاسیر مباحث جاری.</p>
<p>opening IFRS statement of financial position An entity's statement of financial position at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی صورت وضعیت مالی واحد تجاری در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی.</p>
<p>previous GAAP The basis of accounting that a first-time adopter used immediately before adopting IFRSs</p>	<p>اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری مبنای حسابداری که توسط واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، پیش از پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده شده است.</p>

پیوست ب

معافیت‌ها در بکارگیری استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با تسری به گذشته

این پیوست، بخش جدایی‌ناپذیر این استاندارد است.

<p>B1- An entity shall apply the following exceptions: (a) derecognition of financial assets and financial liabilities (paragraphs B2 and B3); (b) hedge accounting (paragraphs B4–B6); (c) non-controlling interests (paragraph B7); (d) classification and measurement of financial assets (paragraph B8–B8C); (e) impairment of financial assets (paragraphs B8D–B8G); (f) embedded derivatives (paragraph B9); and (g) government loans (paragraphs B10–B12).</p>	<p>ب 1- واحد تجاری باید معافیت‌های زیر را در بکار گیرد: الف) قطع شناخت دارایی‌های مالی و بدهی‌های مالی (بند های ب 2 و ب 3); ب) حسابداری مصون‌سازی (بندهای ب 4 الی ب 6); پ) حقوق غیر کنترلی (بند ب 7); ت) طبقه‌بندی و اندازه‌گیری دارایی‌های مالی (بندهای ب 8 الی ب 8پ); ث) کاهش ارزش دارایی‌های مالی (بندهای ب 8ت الی ب 8ج); ج) ابزارهای مشتقه تبعی (بند ب 9); و چ) وام‌های دولتی (بندهای ب 10 الی ب 12).</p>
<p>Derecognition of financial assets and financial liabilities B2- Except as permitted by paragraph B3, a first-time adopter shall apply the derecognition requirements in IFRS 9 prospectively for transactions occurring on or after the date of transition to IFRSs. For example, if a first-time adopter derecognised non-derivative financial assets or non-derivative financial liabilities in accordance with its previous GAAP as a result of a transaction that occurred before the date of transition to IFRSs, it shall not recognise those assets and liabilities in accordance with IFRSs (unless they qualify for recognition as a result of a later transaction or event).</p>	<p>قطع شناخت دارایی‌های مالی و بدهی‌های مالی ب 2- به استثنای مورد مجاز دانسته شده در بند ب 3، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار باید الزامات قطع شناخت در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را با تسری به آینده برای معاملات انجام شده در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی یا پس از آن بکار گیرد. به طور مثال، اگر واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، شناخت دارایی‌های مالی غیرمشتقه یا بدهی‌های مالی غیرمشتقه را طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان نتیجه معامله‌ای که قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی روی داده است، قطع نماید، نباید آن دارایی‌ها و بدهی‌ها را طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی شناسایی نماید (مگر آنکه حائز شرایط شناسایی در نتیجه معامله یا رویدادی بعدی باشد).</p>
<p>B3- Despite paragraph B2, an entity may apply the derecognition requirements in IFRS 9 retrospectively from a date of the entity's choosing, provided that the information needed to apply IFRS 9 to financial assets and financial liabilities derecognised as a result of past transactions was obtained at the time of initially accounting for those transactions.</p>	<p>ب 3- با وجود بند ب 2، واحد تجاری ممکن است الزامات قطع شناخت در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را از یک تاریخ انتخابی، به گذشته تسری دهد، مشروط بر اینکه اطلاعات مورد نیاز برای بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 برای دارایی‌های مالی و بدهی‌های مالی قطع شناخت شده در نتیجه معاملات گذشته، در زمان انجام حسابداری اولیه برای آن معاملات در اختیار باشد.</p>

<p>Hedge accounting B4- As required by IFRS 9, at the date of transition to IFRSs an entity shall: (a) measure all derivatives at fair value; and (b) eliminate all deferred losses and gains arising on derivatives that were reported in accordance with previous GAAP as if they were assets or liabilities.</p>	<p>حسابداری مصون‌سازی ب4- همانگونه که در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 الزام شده است، واحد تجاری در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید: (الف) تمام ابزارهای مشتقه را به ارزش منصفانه اندازه‌گیری نماید؛ و (ب) تمام سودها و زیان‌های انتقالی ناشی از ابزارهای مشتقه‌ای که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان دارایی یا بدهی گزارش نموده است را حذف نماید.</p>
<p>B5- An entity shall not reflect in its opening IFRS statement of financial position a hedging relationship of a type that does not qualify for hedge accounting in accordance with IFRS 9 (for example, many hedging relationships where the hedging instrument is a stand-alone written option or a net written option; or where the hedged item is a net position in a cash flow hedge for another risk than foreign currency risk). However, if an entity designated a net position as a hedged item in accordance with previous GAAP, it may designate as a hedged item in accordance with IFRSs an individual item within that net position, or a net position if that meets the requirements in paragraph 6.6.1 of IFRS 9, provided that it does so no later than the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ب5- واحد تجاری نباید در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، روابط مصون‌سازی که طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، حائز شرایط حسابداری مصون‌سازی نمی‌باشد را منعکس کند (به طور مثال، بسیاری از روابط مصون‌سازی در جایی که ابزار مصون‌سازی، یک اختیار معامله یا یک اختیار معامله خالص می‌باشد؛ یا جایی که قلم مصون شده، یک وضعیت خالص در مصون‌سازی جریان‌های نقدی برای ریسکی غیر از ریسک ارزی می‌باشد). با این وجود، در صورتیکه واحد تجاری یک وضعیت خالص را به عنوان یک قلم مصون شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری تعیین نماید، به شرط آنکه انجام این کار پیش از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد، می‌تواند آن را به عنوان یک قلم جداگانه مصون شده در آن وضعیت خالص طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی یا در صورت احراز شرایط الزامات بند 1.6.6 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، به عنوان یک وضعیت خالص تعیین نماید.</p>
<p>B6- If, before the date of transition to IFRSs, an entity had designated a transaction as a hedge but the hedge does not meet the conditions for hedge accounting in IFRS 9, the entity shall apply paragraphs 6.5.6 and 6.5.7 of IFRS 9 to discontinue hedge accounting. Transactions entered into before the date of transition to IFRSs shall not be retrospectively designated as hedges.</p>	<p>ب6- در صورتیکه واحد تجاری قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، معامله‌ای را به عنوان مصون‌سازی تعیین نماید لیکن شرایط حسابداری مصون‌سازی در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را نداشته باشد، باید بندهای 6.5.6 و 7.5.6 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را به منظور توقف حسابداری مصون‌سازی بکار گیرد. معاملات انجام شده پیش از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نباید با تسری به گذشته به عنوان مصون‌سازی تعیین شود.</p>
<p>Non-controlling interests B7- A first-time adopter shall apply the following requirements of IFRS 10 prospectively from the date of transition to IFRSs:</p>	<p>حقوق غیرکنترلی ب7- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید الزامات زیر از استاندارد بین‌المللی گزارشگری</p>

<p>(a) the requirement in paragraph B94 that total comprehensive income is attributed to the owners of the parent and to the non-controlling interests even if this results in the non-controlling interests having a deficit balance;</p> <p>(b) the requirements in paragraphs 23 and B96 for accounting for changes in the parent's ownership interest in a subsidiary that do not result in a loss of control; and</p> <p>(c) the requirements in paragraphs B97–B99 for accounting for a loss of control over a subsidiary, and the related requirements of paragraph 8A of IFRS 5 <i>Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations</i>. However, if a first-time adopter elects to apply IFRS 3 retrospectively to past business combinations, it shall also apply IFRS 10 in accordance with paragraph C1 of this IFRS.</p>	<p>مالی 10 با عنوان صورتهای مالی تلفیقی را از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با تسری به آینده بکار گیرد؛</p> <p>الف) الزام بند ب94 مبنی بر اینکه مجموع سود یا زیان جامع به مالکان واحد اصلی و دارندگان حقوق غیرکنترلی تخصیص می‌یابد، حتی اگر این تخصیص منجر به منفی شدن مانده حقوق غیرکنترلی شود؛</p> <p>ب) الزامات بندهای 23 و ب96 درباره حسابداری تغییرات در حقوق مالکانه واحد تجاری اصلی در واحد تجاری فرعی که منجر به از دست دادن کنترل نمی‌شود؛ و</p> <p>پ) الزامات بندهای ب97 الی ب99 درباره حسابداری از دست دادن کنترل بر واحد تجاری فرعی، و الزامات بند 8الف استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 5 با عنوان دارایی‌های غیرجاری نگهداری شده برای فروش و عملیات متوقف شده. با این وجود، در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، تصمیم بگیرد که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 را به ترکیب‌های تجاری گذشته تسری دهد، باید استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 را طبق بند پ1 این استاندارد بکار گیرد.</p>
<p>Classification and measurement of financial assets</p> <p>B8- An entity shall assess whether a financial asset meets the conditions in paragraph 4.1.2 of IFRS 9 or the conditions in paragraph 4.1.2A of IFRS 9 on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs</p>	<p>طبقه‌بندی و اندازه‌گیری دارایی‌های مالی</p> <p>ب8- واحد تجاری بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، باید احراز شرایط بند 2.1.4 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 یا شرایط بند 2.1.4الف استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 برای دارایی مالی را ارزیابی نماید.</p>
<p>B8A- If it is impracticable to assess a modified time value of money element in accordance with paragraphs B4.1.9B–B4.1.9D of IFRS 9 on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs, an entity shall assess the contractual cash flow characteristics of that financial asset on the basis of the facts and circumstances that existed at the date of transition to IFRSs without taking into account the requirements related to the modification of the time value of money element in paragraphs B4.1.9B–B4.1.9D of IFRS 9. (In this case, the entity shall also apply paragraph 42R of IFRS 7 but references to 'paragraph 7.2.4 of IFRS 9' shall be read to mean this paragraph and references to 'initial recognition of the financial asset' shall be read to mean 'at the date of transition to</p>	<p>ب8الف- در صورتیکه ارزیابی ارزش زمانی تعدیل شده قلم پولی طبق بندهای ب9.1.4 الی ب9.1.4ت از استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی غیرعملی باشد، واحد تجاری باید ویژگی‌های جریان نقدی قراردادی آن دارایی مالی را بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بدون در نظر گرفتن الزامات مربوط به تعدیل ارزش زمانی قلم پولی در بندهای ب9.1.4 الی ب9.1.4ت استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 ارزیابی نماید. (در این مورد، واحد تجاری باید بند 42ض استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 را نیز بکار گیرد لیکن به منظور درک این بند باید ارجاعات به "بند 4.2.7 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی</p>

IFRSs'.)	9" مطالعه شود و به منظور درک "در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی" باید ارجاعات به "شناخت اولیه دارایی مالی" مطالعه شود.)
B8B- If it is impracticable to assess whether the fair value of a prepayment feature is insignificant in accordance with paragraph B4.1.12(c) of IFRS 9 on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs, an entity shall assess the contractual cash flow characteristics of that financial asset on the basis of the facts and circumstances that existed at the date of transition to IFRSs without taking into account the exception for prepayment features in paragraph B4.1.12 of IFRS 9. (In this case, the entity shall also apply paragraph 42S of IFRS 7 but references to 'paragraph 7.2.5 of IFRS 9' shall be read to mean this paragraph and references to 'initial recognition of the financial asset' shall be read to mean 'at the date of transition to IFRSs'.)	ب8ب- در صورتیکه ارزیابی بی‌اهمیت بودن ارزش منصفانه ویژگی پیش‌پرداخت طبق بند 12.1.4 (ج) استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی غیرعملی باشد، واحد تجاری باید ویژگی‌های جریان نقدی قراردادی آن دارایی مالی را بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بدون در نظر گرفتن معافیت برای ویژگی‌های پیش-پرداخت در بند 12.1.4 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، ارزیابی نماید. (در این مورد، واحد تجاری باید بند 42ط استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 را نیز بکار گیرد لیکن به منظور درک این بند باید ارجاعات به "بند 5.2.7 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9" مطالعه شود و به منظور درک "در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی" باید ارجاعات به "شناخت اولیه دارایی مالی" مطالعه شود.)
B8c- If it is impracticable (as defined in IAS 8) for an entity to apply retrospectively the effective interest method in IFRS 9, the fair value of the financial asset or the financial liability at the date of transition to IFRSs shall be the new gross carrying amount of that financial asset or the new amortised cost of that financial liability at the date of transition to IFRSs.	ب8پ- همانطور که در استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 مشخص شده، در صورتیکه بکارگیری روش نرخ بهره مؤثر در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 با تسری به گذشته برای واحد تجاری غیرعملی باشد، ارزش منصفانه دارایی مالی و بدهی مالی در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید ناخالص ارزش دفتری جدید دارایی مالی یا بهای تمام شده مستهلک شده جدید بدهی مالی در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد.
Impairment of financial assets B8D- An entity shall apply the impairment requirements in Section 5.5 of IFRS 9 retrospectively subject to paragraphs 7.2.15 and 7.2.18–7.2.20 of that IFRS.	کاهش ارزش دارایی‌های مالی ب8ت- واحد تجاری باید الزامات کاهش ارزش در بخش 5.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را با توجه به بندهای 15.2.7 و 18.2.7 الی 20.2.7 آن استاندارد، با تسری به گذشته بکار گیرد.
B8E- At the date of transition to IFRSs, an entity shall use reasonable and supportable information that is available without undue cost or effort to determine the credit risk at the date that financial instruments were initially recognised (or for loan commitments and financial guarantee contracts the date that the entity became a party to the irrevocable commitment in accordance with paragraph 5.5.6 of IFRS 9) and compare that to the credit risk at the date of transition to IFRSs (also see paragraphs B7.2.2–B7.2.3 of	ب8ث- در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، واحد تجاری باید به منظور تعیین ریسک اعتباری در تاریخ شناخت اولیه ابزارهای مالی (یا برای تعهدات وام و قراردادهای ضمانت مالی، تاریخی که طبق بند 6.5.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، تعهد غیرقابل فسخ برای واحد تجاری ایجاد می‌شود) از اطلاعات معقول و قابل دفاع استفاده کند که بدون صرف هزینه یا تلاش بی‌مورد (زیادی یا غیرضروری) در دسترس باشند و آن ریسک را با ریسک اعتباری

IFRS 9).	در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی مقایسه کند (بندهای ب 2.2.7 الی ب 3.2.7 از استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را ملاحظه نماید).
<p>B8f- When determining whether there has been a significant increase in credit risk since initial recognition, an entity may apply:</p> <p>(a) the requirements in paragraph 5.5.10 and B5.5.22–B5.5.24 of IFRS 9; and</p> <p>(b) the rebuttable presumption in paragraph 5.5.11 of IFRS 9 for contractual payments that are more than 30 days past due if an entity will apply the impairment requirements by identifying significant increases in credit risk since initial recognition for those financial instruments on the basis of past due information.</p>	<p>ب 8ج- در زمان تعیین اینکه آیا از زمان شناخت اولیه، افزایش قابل ملاحظه‌ای در ریسک اعتباری روی داده است یا خیر، واحد تجاری ممکن است موارد زیر را بکار گیرد:</p> <p>الف) الزامات بندهای 10.5.5 و ب 22.5.5 الی ب 24.5.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9؛ و</p> <p>ب) فرض قابل رد در بند 11.5.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 برای پرداخت‌های قراردادی که بیشتر از 30 روز از سررسید آن‌ها گذشته است، در صورتیکه واحد تجاری الزامات کاهش ارزش را از طریق تعیین افزایش‌های قابل ملاحظه در ریسک اعتباری از زمان شناخت اولیه برای آن ابزارهای مالی بر مبنای اطلاعات موجود در زمان سررسید بکار گیرد.</p>
<p>B8G- If, at the date of transition to IFRSs, determining whether there has been a significant increase in credit risk since the initial recognition of a financial instrument would require undue cost or effort, an entity shall recognise a loss allowance at an amount equal to lifetime expected credit losses at each reporting date until that financial instrument is derecognised (unless that financial instrument is low credit risk at a reporting date, in which case paragraph B8F(a) applies).</p>	<p>ب 8ج- در صورتیکه در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، تعیین افزایش قابل ملاحظه در ریسک اعتباری از زمان شناخت اولیه یک ابزار مالی، مستلزم صرف هزینه یا تلاش بی‌مورد (زیادی یا غیرضروری) باشد، واحد تجاری باید یک ذخیره بابت زیان به مبلغی برابر با زیان‌های اعتباری موردانتظار چرخه عمر در هریک از تاریخ‌های گزارشگری تا زمان قطع شناخت آن ابزار مالی، شناسایی نماید (مگر اینکه آن ابزار مالی در تاریخ گزارشگری، ریسک اعتباری کمی داشته باشد، که در این صورت بند ب 8ج الف) بکار می‌رود).</p>
<p>Embedded derivatives</p> <p>B9- A first-time adopter shall assess whether an embedded derivative is required to be separated from the host contract and accounted for as a derivative on the basis of the conditions that existed at the later of the date it first became a party to the contract and the date a reassessment is required by paragraph B4.3.11 of IFRS 9.</p>	<p>ابزارهای مشتقه تبعی</p> <p>ب 9- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید ارزیابی کند که آیا تفکیک یک ابزار مشتقه تبعی از قرارداد میزبان و در نظر گرفتن آن به عنوان یک ابزار مشتقه بر اساس شرایط موجود در تاریخی که برای نخستین بار واحد تجاری به عنوان طرف قرارداد این ابزار محسوب شده و تاریخ تجدید اندازه‌گیری الزام شده طبق بند ب 11.3.4 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، هر کدام که مؤخر است، لازم است یا خیر.</p>
<p>Government loans</p> <p>B10- A first-time adopter shall classify all government loans received as a financial liability or an equity instrument in accordance with IAS 32 <i>Financial Instruments: Presentation</i>. Except as permitted by paragraph B11, a first-time adopter shall apply the requirements in IFRS 9 <i>Financial Instruments</i> and IAS 20 <i>Accounting for Government Grants and Disclosure</i></p>	<p>وام‌های دولتی</p> <p>ب 10- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید کلیه وام‌های دولتی دریافتی را به عنوان بدهی مالی یا ابزار مالکانه طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 32 با عنوان ابزارهای مالی: نحوه ارائه طبقه‌بندی کند. به استثنای مورد مجاز دانسته شده در بند ب 11، واحد تجاری پذیرنده برای</p>

<p><i>of Government Assistance</i> prospectively to government loans existing at the date of transition to IFRSs and shall not recognise the corresponding benefit of the government loan at a below-market rate of interest as a government grant. Consequently, if a first-time adopter did not, under its previous GAAP, recognise and measure a government loan at a below-market rate of interest on a basis consistent with IFRS requirements, it shall use its previous GAAP carrying amount of the loan at the date of transition to IFRSs as the carrying amount of the loan in the opening IFRS statement of financial position. An entity shall apply IFRS 9 to the measurement of such loans after the date of transition to IFRSs.</p>	<p>نخستین بار، باید الزامات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 با عنوان ابزارهای مالی و استاندارد بین‌المللی حسابداری 20 با عنوان حسابداری کمک‌های بلاعوض دولت و افشای کمک‌های دولت را با تسری به آینده برای وام‌های دولتی موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گیرد و نباید منافع حاصل از وام دولتی با نرخ سود کمتر از نرخ بازار را به عنوان کمک بلاعوض دولت شناسایی نماید. در نتیجه، اگر واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری خود و برخلاف الزامات استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، وام‌های دولتی با نرخ سود کمتر از نرخ بازار را شناسایی و اندازه‌گیری نکرده باشد، باید در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی از ارزش دفتری وام‌ها طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان ارزش دفتری وام در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده کند. واحد تجاری باید بعد از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را برای اندازه‌گیری این قبیل وام‌ها بکار گیرد.</p>
<p>B11- Despite paragraph B10, an entity may apply the requirements in IFRS 9 and IAS 20 retrospectively to any government loan originated before the date of transition to IFRSs, provided that the information needed to do so had been obtained at the time of initially accounting for that loan.</p>	<p>ب11- علی‌رغم بند ب10، واحد تجاری ممکن است الزامات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 و استاندارد بین‌المللی حسابداری 20 را، برای وام‌های دولتی ایجاد شده قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، در صورت کسب اطلاعات موردنیاز در زمان حسابداری اولیه برای آنها، با تسری به گذشته بکار گیرد.</p>
<p>B12- The requirements and guidance in paragraphs B10 and B11 do not preclude an entity from being able to use the exemptions described in paragraphs D19–D19D relating to the designation of previously recognised financial instruments at fair value through profit or loss.</p>	<p>ب12- الزامات و رهنمودهای بندهای ب10 و ب11 مانع از این نمی‌شود که واحد تجاری قادر به استفاده از معافیت‌های ذکر شده در بندهای ت19 الی ت19ت مربوط به تعیین ابزارهای مالی پیشتر شناسایی شده به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان نباشد.</p>

پیوست پ

معافیت‌های مربوط به ترکیب‌های تجاری

این پیوست، بخش جدایی‌ناپذیر این استاندارد است. واحد تجاری باید الزامات زیر را در ترکیب‌های تجاری که واحد تجاری پیش از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی شناسایی کرده، بکار گیرد. این پیوست، باید تنها در مورد ترکیب‌های تجاری بکار گرفته شود که در دامنه کاربرد استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 با عنوان ترکیب‌های تجاری قرار می‌گیرند.

<p>C1- A first-time adopter may elect not to apply IFRS 3 retrospectively to past business combinations (business combinations that occurred before the date of transition to IFRSs). However, if a first-time adopter restates any business combination to comply with IFRS 3, it shall restate all later business combinations and shall also apply IFRS 10 from that same date. For example, if a first-time adopter elects to restate a business combination that occurred on 30 June 20X6, it shall restate all business combinations that occurred between 30 June 20X6 and the date of transition to IFRSs, and it shall also apply IFRS 10 from 30 June 20X6.</p>	<p>پ1- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 را در خصوص ترکیب‌های تجاری پیشین (ترکیب‌های تجاری که قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی روی داده است)، با تسری به گذشته بکار نگیرد. با این وجود، در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، به منظور تطابق با استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3، ترکیب‌های تجاری را تجدید ارائه کند، باید تمام ترکیب‌های تجاری بعدی را نیز تجدید ارائه نماید و استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 را از همان تاریخ بکار گیرد. به طور مثال، اگر واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، یک ترکیب تجاری که در تاریخ 30 ژوئن 20×6 روی داده است را تجدید ارائه نماید، باید تمام ترکیب‌های تجاری که در فاصله بین 30 ژوئن 20×6 و تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی روی داده است را تجدید ارائه نماید و استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 را از تاریخ 30 ژوئن 20×6 بکار گیرد.</p>
<p>C2- An entity need not apply IAS 21 The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates retrospectively to fair value adjustments and goodwill arising in business combinations that occurred before the date of transition to IFRSs. If the entity does not apply IAS 21 retrospectively to those fair value adjustments and goodwill, it shall treat them as assets and liabilities of the entity rather than as assets and liabilities of the acquiree. Therefore, those goodwill and fair value adjustments either are already expressed in the entity's functional currency or are non-monetary foreign currency items, which are reported using the exchange rate applied in accordance with previous GAAP.</p>	<p>پ2- نیازی نیست واحد تجاری بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 21 با عنوان آثار تغییر در نرخ ارز را در مورد تعدیلات ارزش منصفانه و سرقفی ناشی از ترکیب‌های تجاری که قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی رخ داده است، با تسری به گذشته بکار گیرد. در صورتیکه واحد تجاری استاندارد بین‌المللی حسابداری 21 را در مورد تعدیلات ارزش منصفانه و سرقفی مذکور با تسری به گذشته بکار نگیرد، باید به جای تلقی آن‌ها به عنوان دارایی‌ها و بدهی‌های واحد تجاری تحصیل شده، با آن‌ها همانند دارایی‌ها و بدهی‌های واحد تجاری برخورد کند. بنابراین، سرقفی و تعدیلات ارزش منصفانه مذکور در حال حاضر بر اساس واحد پول عملیاتی واحد تجاری ارائه شده‌اند یا ارقام ارزی غیرپولی هستند که به وسیله نرخ تسعیر مورد استفاده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری گزارش شده‌اند.</p>
<p>C3- An entity may apply IAS 21 retrospectively to fair value adjustments and goodwill arising in either: (a) all business combinations that occurred before the date of transition to</p>	<p>پ3- واحد تجاری می‌تواند استاندارد بین‌المللی حسابداری 21 را در مورد تعدیلات ارزش منصفانه و سرقفی با تسری به گذشته در هر یک از موارد زیر بکار گیرد:</p>

<p>IFRSs; or (b) all business combinations that the entity elects to restate to comply with IFRS 3, as permitted by paragraph C1 above.</p>	<p>الف) تمام ترکیب‌های تجاری که قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی روی داده است؛ یا ب) تمام ترکیب‌های تجاری که طبق بند 1 فوق، واحد تجاری به منظور تطابق با استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 جهت تجدید ارائه انتخاب کرده است.</p>
<p>C4- If a first-time adopter does not apply IFRS 3 retrospectively to a past business combination, this has the following consequences for that business combination: (a) The first-time adopter shall keep the same classification (as an acquisition by the legal acquirer, a reverse acquisition by the legal acquiree, or a uniting of interests) as in its previous GAAP financial statements. (b) The first-time adopter shall recognise all its assets and liabilities at the date of transition to IFRSs that were acquired or assumed in a past business combination, other than: (i) some financial assets and financial liabilities derecognised in accordance with previous GAAP (see paragraph B2); and (ii) assets, including goodwill, and liabilities that were not recognised in the acquirer's consolidated statement of financial position in accordance with previous GAAP and also would not qualify for recognition in accordance with IFRSs in the separate statement of financial position of the acquiree (see (f)–(i) below). The first-time adopter shall recognise any resulting change by adjusting retained earnings (or, if appropriate, another category of equity), unless the change results from the recognition of an intangible asset that was previously subsumed within goodwill (see (g)(i) below). (c) The first-time adopter shall exclude from its opening IFRS statement of financial position any item recognised in accordance with previous GAAP that does not qualify for recognition as an asset or liability under IFRSs. The first-time adopter shall account for the resulting change as follows: (i) the first-time adopter may have classified a past business combination as an acquisition and recognised as an intangible asset an item that does not qualify for recognition as an asset in accordance with IAS 38 <i>Intangible Assets</i>. It shall reclassify that item (and, if any, the related deferred tax and non-controlling interests) as part of goodwill (unless it deducted goodwill directly from equity in accordance with previous GAAP, see (g)(i) and (i)</p>	<p>پ4- در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 را در مورد ترکیب‌های تجاری پیشین، با تسری به گذشته بکار نگیرد، پیامدهای زیر را برای آن ترکیب‌های تجاری در بردارد: الف) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید طبقه‌بندی (به عنوان تحصیل توسط تحصیل‌کننده قانونی، تحصیل معکوس توسط واحد تجاری تحصیل‌شده قانونی یا اتحاد منافع) مشابه صورتهای مالی طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را حفظ نماید. ب) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید تمام دارایی‌های تحصیل شده و بدهی‌های تقبل شده ناشی از یک ترکیب تجاری در گذشته را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی به استثنای موارد زیر شناسایی نماید: 1) برخی دارایی‌های مالی و بدهی‌های مالی که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری شناسایی آن‌ها متوقف گردیده است (بند 2 را ملاحظه نمایید)؛ و 2) دارایی‌ها شامل سرقفلی و بدهی‌هایی که در صورت وضعیت مالی تلفیقی واحد تحصیل‌کننده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری شناسایی نشده و همچنین حائز شرایط شناسایی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در صورت وضعیت مالی جداگانه واحد تجاری تحصیل‌شده نمی‌باشند (بخش‌های ج) الی (خ) زیر را ملاحظه نمایید). واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید هرگونه تغییر را از طریق سود و زیان انباشته (یا طبقه مناسب دیگری از حقوق مالکانه) شناسایی کند، مگر اینکه تغییرات، ناشی از شناسایی دارایی نامشهودی باشد که قبلاً در سرقفلی شامل شده باشد (بخش ج) (1) زیر را ملاحظه نمایید). پ) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید از صورت وضعیت مالی افتتاحیه خود بر مبنای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، هر قلمی که مطابق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری شناسایی نموده و حائز شرایط شناسایی به عنوان دارایی یا بدهی طبق استانداردهای بین‌المللی</p>

below).

(ii) the first-time adopter shall recognise all other resulting changes in retained earnings

(d) IFRSs require subsequent measurement of some assets and liabilities on a basis that is not based on original cost, such as fair value. The first-time adopter shall measure these assets and liabilities on that basis in its opening IFRS statement of financial position, even if they were acquired or assumed in a past business combination. It shall recognise any resulting change in the carrying amount by adjusting retained earnings (or, if appropriate, another category of equity), rather than goodwill.

(e) Immediately after the business combination, the carrying amount in accordance with previous GAAP of assets acquired and liabilities assumed in that business combination shall be their deemed cost in accordance with IFRSs at that date. If IFRSs require a cost-based measurement of those assets and liabilities at a later date, that deemed cost shall be the basis for cost-based depreciation or amortisation from the date of the business combination.

(f) If an asset acquired, or liability assumed, in a past business combination was not recognised in accordance with previous GAAP, it does not have a deemed cost of zero in the opening IFRS statement of financial position. Instead, the acquirer shall recognise and measure it in its consolidated statement of financial position on the basis that IFRSs would require in the statement of financial position of the acquiree. To illustrate: if the acquirer had not, in accordance with its previous GAAP, capitalized leases acquired in a past business combination in which the acquiree was a lessee, it shall capitalise those leases in its consolidated financial statements, as IFRS 16 *Leases* would require the acquiree to do in its IFRS statement of financial position. Similarly, if the acquirer had not, in accordance with its previous GAAP, recognised a contingent liability that still exists at the date of transition to IFRSs, the acquirer shall recognize that contingent liability at that date unless IAS 37 *Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets* would prohibit its recognition in the financial statements of the acquiree. Conversely, if an asset or liability was

گزارشگری مالی نمی‌باشد را خارج نماید. واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید هرگونه تغییر ناشی از این موضوع را به شکل زیر به حساب منظور نماید:

1) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند یک ترکیب تجاری گذشته را به عنوان تحصیل طبقه‌بندی کرده و قلمی را که مطابق استاندارد بین‌المللی حسابداری 38 با عنوان دارایی‌های نامشهود، حائز شرایط شناسایی به عنوان دارایی نمی‌باشد را به عنوان دارایی نامشهود شناسایی کند. آن قلم (و در صورت وجود، هرگونه مالیات انتقالی و حقوق غیرکنترلی مربوطه) باید به عنوان بخشی از سرقفلی تجدید طبقه‌بندی شود (مگر اینکه سرقفلی مطابق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری مستقیماً از حقوق مالکانه کسر شده باشد؛ بخش‌های (چ) (1) زیر را ملاحظه نمایید).

2) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید تمامی سایر تغییرات را در سود و زیان انباشته شناسایی نماید.¹

ت) استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، اندازه‌گیری بعدی برخی دارایی‌ها و بدهی‌ها که بر اساس مبنای بهای تمام شده اصلی نیست، مانند ارزش منصفانه، را الزامی می‌نماید. واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید این قبیل دارایی‌ها و بدهی‌ها را بر اساس همان مبنا در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی اندازه‌گیری کند، حتی اگر این قبیل دارایی‌ها و بدهی‌ها در یک ترکیب تجاری گذشته تحصیل یا تقبل شده باشند. واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید هرگونه تغییرات در مبلغ دفتری را به جای تعدیل سرقفلی از طریق تعدیل سود و زیان انباشته (یا طبقه مناسب دیگری از حقوق مالکانه) شناسایی کند.

ث) بلافاصله پس از ترکیب تجاری، مبلغ دفتری طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری برای دارایی‌های تحصیل شده یا بدهی‌های تقبل شده در آن ترکیب تجاری، باید به عنوان بهای تمام شده مفروض مطابق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در آن تاریخ در نظر گرفته شود. در صورتیکه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در تاریخی بعد از آن، اندازه‌گیری دارایی‌ها و بدهی‌های مزبور را بر اساس بهای تمام شده الزامی نماید، آن بهای تمام شده مفروض باید مبنای استهلاک بهای تمام شده از تاریخ ترکیب تجاری باشد.

¹ در صورتیکه سرقفلی طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان دارایی شناسایی نشده باشد، این قبیل تغییرات، شامل تغییرات طبقه‌بندی از/به دارایی‌های نامشهود است. این زمانی روی می‌دهد که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، (الف) سرقفلی مستقیماً از حقوق مالکانه کسر شده باشد یا (ب) با ترکیب تجاری به عنوان تحصیل برخورد نشده باشد.

subsumed in goodwill in accordance with previous GAAP but would have been recognised separately under IFRS 3, that asset or liability remains in goodwill unless IFRSs would require its recognition in the financial statements of the acquiree.

(g) The carrying amount of goodwill in the opening IFRS statement of financial position shall be its carrying amount in accordance with previous GAAP at the date of transition to IFRSs, after the following two adjustments:

(i) If required by (c)(i) above, the first-time adopter shall increase the carrying amount of goodwill when it reclassifies an item that it recognised as an intangible asset in accordance with previous GAAP. Similarly, if (f) above requires the first-time adopter to recognise an intangible asset that was subsumed in recognized goodwill in accordance with previous GAAP, the first-time adopter shall decrease the carrying amount of goodwill accordingly (and, if applicable, adjust deferred tax and non-controlling interests).

(ii) Regardless of whether there is any indication that the goodwill may be impaired, the first-time adopter shall apply IAS 36 in testing the goodwill for impairment at the date of transition to IFRSs and in recognising any resulting impairment loss in retained earnings (or, if so required by IAS 36, in revaluation surplus). The impairment test shall be based on conditions at the date of transition to IFRSs.

(h) No other adjustments shall be made to the carrying amount of goodwill at the date of transition to IFRSs. For example, the first-time adopter shall not restate the carrying amount of goodwill:

(i) to exclude in-process research and development acquired in that business combination (unless the related intangible asset would qualify for recognition in accordance with IAS 38 in the statement of financial position of the acquiree);

(ii) to adjust previous amortisation of goodwill;

(iii) to reverse adjustments to goodwill that IFRS 3 would not permit, but were made in accordance with previous GAAP because of adjustments to assets and liabilities between the date of the business combination and the date of transition to IFRSs.

(i) If the first-time adopter recognised goodwill in accordance with previous

ج) در صورتیکه دارایی‌های تحصیل شده یا بدهی‌های تقبل شده در یک ترکیب تجاری گذشته طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری شناسایی نشده باشند، دارایی‌ها و بدهی‌های مذکور، بهای تمام شده مفروض صفر در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی ندارند. در عوض، واحد تجاری تحصیل‌کننده باید دارایی‌ها و بدهی‌های مذکور را در صورت وضعیت مالی تلفیقی خود، بر مبنایی که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در صورت وضعیت مالی واحد تجاری تحصیل‌شده الزامی می‌کند، شناسایی و اندازه‌گیری نماید. جهت توضیح بیشتر: در صورتیکه واحد تجاری تحصیل‌کننده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، اجاره‌های تامین مالی تحصیل شده در یک ترکیب تجاری گذشته را سرمایه‌ای نکرده باشد، باید آن اجاره‌ها را در صورت‌های مالی تلفیقی خود، به همان روشی که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 با عنوان اجاره‌ها واحد تجاری تحصیل‌شده را به انجام آن در صورت وضعیت مالی خود طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی الزام می‌کند، سرمایه‌ای نماید. به طور مشابه، در صورتیکه واحد تجاری تحصیل‌کننده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، یک بدهی احتمالی که هنوز در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی وجود دارد را شناسایی نکرده باشد، باید آن بدهی احتمالی را در آن تاریخ شناسایی کند، مگر اینکه استاندارد بین‌المللی حسابداری 37 با عنوان ذخایر، بدهی‌های احتمالی و دارایی‌های احتمالی شناسایی آن را در صورت‌های مالی واحد تجاری تحصیل‌شده ممنوع کرده باشد. در مقابل، اگر یک دارایی یا بدهی طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در سرفلی شامل شده باشد لیکن طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 به صورت جداگانه شناسایی شده باشد، آن دارایی یا بدهی در سرفلی باقی می‌ماند مگر اینکه استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی شناسایی آن را در صورت‌های مالی واحد تجاری تحصیل‌شده الزامی کرده باشد.

چ) مبلغ دفتری سرفلی در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باید مبلغ دفتری آن طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی پس از اعمال تعدیلات زیر باشد:

1) در صورتیکه در بخش (پ) (1) فوق الزامی شده باشد، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید مبلغ دفتری سرفلی را، در زمان تجدید طبقه‌بندی قلمی که طبق اصول پیشین پذیرفته شده

GAAP as a deduction from equity:

(i) it shall not recognise that goodwill in its opening IFRS statement of financial position. Furthermore, it shall not reclassify that goodwill to profit or loss if it disposes of the subsidiary or if the investment in the subsidiary becomes impaired.

(ii) adjustments resulting from the subsequent resolution of a contingency affecting the purchase consideration shall be recognised in retained earnings.

(j) In accordance with its previous GAAP, the first-time adopter may not have consolidated a subsidiary acquired in a past business combination (for example, because the parent did not regard it as a subsidiary in accordance with previous GAAP or did not prepare consolidated financial statements). The first-time adopter shall adjust the carrying amounts of the subsidiary's assets and liabilities to the amounts that IFRSs would require in the subsidiary's statement of financial position. The deemed cost of goodwill equals the difference at the date of transition to IFRSs between:

(i) the parent's interest in those adjusted carrying amounts; and

(ii) the cost in the parent's separate financial statements of its investment in the subsidiary.

(k) The measurement of non-controlling interests and deferred tax follows from the measurement of other assets and liabilities. Therefore, the above adjustments to recognised assets and liabilities affect non-controlling interests and deferred tax.

حسابداری به عنوان دارایی نامشهود شناسایی شده بود، افزایش دهد. به طور مشابه، اگر طبق بخش (ج) فوق واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ملزم به شناسایی یک دارایی نامشهود شده باشد که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در سرفقلى شناسایی شده شامل شده بود، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید مبلغ دفتری سرفقلى را کاهش دهد (و در صورت وجود، مالیات انتقالی و حقوق غیرکنترلی را تعدیل نماید).

(2) صرف‌نظر از وجود نشانه‌ای از کاهش ارزش سرفقلى، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 را برای آزمون کاهش ارزش سرفقلى و شناسایی زیان کاهش ارزش در سود (زیان) انباشته (یا در صورتیکه طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 الزام شده، در مازاد تجدید ارزیابی)، در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گیرد. آزمون کاهش ارزش باید بر مبنای شرایط در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد.

(ح) هیچ‌گونه تعدیل دیگری نباید در مورد مبلغ دفتری سرفقلى در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی صورت پذیرد. به طور مثال، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، نباید مبلغ دفتری سرفقلى را در موارد زیر تجدید ارائه نماید:

(1) مستثنی کردن تحقیق و توسعه در جریان تحصیل شده در ترکیب تجاری (مگر اینکه دارایی نامشهود مربوط طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 38 شرایط شناخت در صورت وضعیت مالی واحد تجاری تحصیل شده را داشته باشد)؛

(2) تعدیل استهلاک پیشین سرفقلى؛

(3) اعمال تعدیلات معکوس در سرفقلى که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 3 آن را مجاز ندانسته، لیکن به دلیل تعدیلات دارایی‌ها و بدهی‌ها بین تاریخ ترکیب تجاری و تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری صورت گرفته است.

(خ) در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، سرفقلى را طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری به عنوان کاهنده حقوق مالکانه شناسایی کرده باشد؛

(1) نباید آن سرفقلى را در صورت وضعیت مالی افتتاحیه طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری

	<p>مالی شناسایی کند. به علاوه، در صورتیکه واحد فرعی واگذار شده باشد یا سرمایه‌گذاری در واحد فرعی کاهش ارزش داشته باشد، نباید آن سرقفلی را از طریق سود و زیان دوره تجدید طبقه‌بندی کند.</p> <p>(2) تعدیلات ناشی از آثار حل و فصل موارد احتمالی آتی موثر بر خرید باید در سود و زیان انباشته شناسایی شود.</p> <p>(د) طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ممکن است واحد فرعی تحصیل شده در یک ترکیب تجاری گذشته را تلفیق نکرده باشد (به طور مثال، به این دلیل که شرکت اصلی طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، آن را به عنوان واحد فرعی در نظر نگرفته یا صورت‌های مالی تلفیقی تهیه نکرده است). واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید مبالغ دفتری دارایی‌ها و بدهی‌های واحد فرعی را به مبالغی که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در صورت وضعیت مالی واحد فرعی الزام می‌کند، تعدیل نماید. بهای تمامی شده مفروض سرقفلی برابر مابه‌تفاوت ارقام زیر در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی است:</p> <p>(1) حقوق شرکت اصلی در آن مبالغ دفتری تعدیل شده؛ و</p> <p>(2) بهای تمام شده سرمایه‌گذاری در واحد فرعی در صورت‌های مالی جداگانه شرکت اصلی.</p> <p>(ذ) اندازه‌گیری حقوق غیرکنترلی و مالیات انتقالی از اندازه‌گیری سایر دارایی‌ها و بدهی‌ها پیروی می‌کند. بنابراین، تعدیلات فوق در دارایی‌ها و بدهی‌های شناسایی شده، حقوق غیرکنترلی و مالیات انتقالی را تحت تأثیر قرار می‌دهد.</p>
<p>C5- The exemption for past business combinations also applies to past acquisitions of investments in associates, interests in joint ventures and interests in joint operations in which the activity of the joint operation constitutes a business, as defined in IFRS 3. Furthermore, the date selected for paragraph C1 applies equally for all such acquisitions.</p>	<p>پ5- معافیت‌های ترکیب‌های تجاری گذشته، برای تحصیل سرمایه‌گذاری‌ها در واحدهای تجاری وابسته، منافع در مشارکت‌های خاص و منافع در عملیات تحت کنترل مشترک که فعالیت در آن به ایجاد یک کسب و کار می‌انجامد، نیز بکار برده می‌شود. به علاوه، تاریخ انتخاب شده برای بند پ1 برای تمام چنین تحصیل‌هایی بکار برده می‌شود.</p>

پیوست ت

معافیت‌ها از سایر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی

این پیوست، بخش جدایی‌ناپذیر این استاندارد است.

D1- An entity may elect to use one or more of the following exemptions:

(a) share-based payment transactions (paragraphs D2 and D3);

(b) insurance contracts (paragraph D4);

(c) deemed cost (paragraphs D5–D8B);

(d) leases (paragraphs D9 and D9B–D9E);

(e) [deleted]

(f) cumulative translation differences (paragraphs D12 and D13);

(g) investments in subsidiaries, joint ventures and associates (paragraphs D14–D15A);

(h) assets and liabilities of subsidiaries, associates and joint ventures (paragraphs D16 and D17);

(i) compound financial instruments (paragraph D18);

(j) designation of previously recognised financial instruments (paragraphs D19–D19C);

(k) fair value measurement of financial assets or financial liabilities at initial recognition (paragraph D20);

(l) decommissioning liabilities included in the cost of property, plant and equipment (paragraphs D21 and D21A);

(m) financial assets or intangible assets accounted for in accordance with IFRIC 12 *Service Concession Arrangements* (paragraph D22);

(n) borrowing costs (paragraph D23);

(o) transfers of assets from customers (paragraph D24);

(p) extinguishing financial liabilities with equity instruments (paragraph D25);

(q) severe hyperinflation (paragraphs D26–D30);

(r) joint arrangements (paragraph D31);

(s) stripping costs in the production phase of a surface mine (paragraph D32); and

(t) designation of contracts to buy or sell a non-financial item (paragraph D33).

An entity shall not apply these exemptions by analogy to other items.

ت 1- واحد تجاری می‌تواند از یک یا چند مورد از معافیت‌های زیر استفاده نماید:

الف) معاملات پرداخت مبتنی بر سهم (بندهای ت 2 و ت 3)؛

ب) قراردادهای بیمه (بند ت 4)؛

پ) بهای تمام شده مفروض (بندهای ت 5 الی ت 5ب)؛

ت) اجاره‌ها (بندهای ت 9 و ت 9الف)؛

ث) حذف شده

ج) تفاوت‌های انباشته ناشی از تسعیر ارز (بندهای ت 12 و ت 13)؛

چ) سرمایه‌گذاری‌ها در واحدهای فرعی، مشارکت‌های خاص و واحدهای وابسته (بندهای ت 14 الی ت 15)؛

ح) دارایی‌ها و بدهی‌های واحدهای فرعی، واحدهای وابسته و مشارکت‌های خاص (بندهای ت 16 و ت 17)؛

خ) ابزارهای مالی ترکیبی (بند ت 18)؛

د) تعیین ابزارهای مالی شناسایی شده قبلی (بندهای ت 19 الی ت 19پ)؛

ذ) اندازه‌گیری ارزش منصفانه دارایی‌های مالی یا بدهی‌های مالی در شناسایی اولیه (بند ت 20)؛

ر) بدهی‌های برکناری منظور شده در بهای تمام شده اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات (بندهای ت 21 و ت 21الف)؛

ز) دارایی‌های مالی یا دارایی‌های نامشهود به حساب گرفته شده طبق تفسیر 12 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان *توافق‌های امتیاز ارائه خدمات* (بند ت 22)؛

ژ) هزینه‌های استقراض (بند ت 23)؛

س) انتقال دارایی‌ها از مشتریان (بند ت 24)؛

ش) تسویه بدهی‌های مالی با ابزارهای مالکانه (بند ت 25)؛

ص) تورم حاد (بندهای ت 26 الی ت 30)؛

	<p>ض) مشارکتهای خاص (بند ت 31): ط) مخارج باطله‌برداری در مرحله تولید معادن سطحی (بند ت 32): ظ) تعیین قراردادهای خرید و فروش یک قلم غیرمالی (بند ت 23): واحد تجاری نباید این معافیت‌ها را در مورد اقلام مشابه بکار گیرد.</p>
<p>Share-based payment transactions D2- A first-time adopter is encouraged, but not required, to apply IFRS 2 <i>Share-based Payment</i> to equity instruments that were granted on or before 7 November 2002. A first-time adopter is also encouraged, but not required, to apply IFRS 2 to equity instruments that were granted after 7 November 2002 and vested before the later of (a) the date of transition to IFRSs and (b) 1 January 2005. However, if a first-time adopter elects to apply IFRS 2 to such equity instruments, it may do so only if the entity has disclosed publicly the fair value of those equity instruments, determined at the measurement date, as defined in IFRS 2. For all grants of equity instruments to which IFRS 2 has not been applied (eg equity instruments granted on or before 7 November 2002), a first-time adopter shall nevertheless disclose the information required by paragraphs 44 and 45 of IFRS 2. If a first-time adopter modifies the terms or conditions of a grant of equity instruments to which IFRS 2 has not been applied, the entity is not required to apply paragraphs 26–29 of IFRS 2 if the modification occurred before the date of transition to IFRSs.</p>	<p>معاملات پرداخت مبتنی بر سهم ت 2- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ترغیب و نه الزام شده است که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 با عنوان پرداخت مبتنی بر سهم را در مورد ابزارهای مالکانه‌ای که در 7 نوامبر 2002 یا پیش از آن اعطا شده‌اند، بکار گیرد. همچنین واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ترغیب و نه الزام شده است که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را در مورد ابزارهای مالکانه که بعد از تاریخ 7 نوامبر 2002 اعطا شده‌اند و قبل از 1 تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی و 2) 1 ژانویه 2005، هر کدام که موخر باشد، واگذار شده‌اند، نیز بکار گیرد. با این وجود، در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، بکارگیری استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را در مورد این قبیل ابزارهای مالکانه انتخاب کند، تنها در شرایطی می‌تواند آن را بکار گیرد که واحد تجاری، ارزش منصفانه ابزارهای مالکانه مزبور که در تاریخ اندازه‌گیری تعیین شده است را، همانگونه که در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 مشخص شده، به طور عمومی افشا کرده باشد. برای تمام ابزارهای مالکانه اعطا شده که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 در مورد آن بکار گرفته نشده است (برای مثال، ابزارهای مالکانه اعطا شده در تاریخ 7 نوامبر 2002 یا قبل از آن)، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید همچنان اطلاعات الزام شده در بندهای 44 و 45 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را افشا نماید. در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، مفاد یا شرایط اعطای ابزارهای مالکانه که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 در مورد آن بکار گرفته نشده است را تغییر دهد، در صورتیکه تغییرات انجام شده قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد، واحد تجاری الزامی به بکارگیری بندهای 26 الی 29 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را ندارد.</p>
<p>D3- A first-time adopter is encouraged, but not required, to apply IFRS 2 to liabilities arising from share-based payment transactions that were settled before the date of transition to IFRSs. A first-time adopter is also</p>	<p>ت 3- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ترغیب و نه الزام شده است که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را در مورد بدهی‌های ناشی از معاملات پرداخت مبتنی بر سهم که قبل از تاریخ</p>

<p>encouraged, but not required, to apply IFRS 2 to liabilities that were settled before 1 January 2005. For liabilities to which IFRS 2 is applied, a first-time adopter is not required to restate comparative information to the extent that the information relates to a period or date that is earlier than 7 November 2002.</p>	<p>گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی تسویه شده‌اند، بکار گیرد. همچنین واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ترغیب و نه الزام شده است که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 را در مورد بدهی‌هایی که قبل از 1 ژانویه 2005 تسویه شده‌اند، بکار گیرد. در مورد بدهی‌هایی که استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 2 بکار گرفته شده است، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، الزامی به تجدید ارائه اطلاعات مقایسه‌ای تا جایی که آن اطلاعات مقایسه‌ای به دوره یا تاریخی زودتر از 7 نوامبر 2002 مربوط باشد، ندارد.</p>
<p>Insurance contracts D4- A first-time adopter may apply the transitional provisions in IFRS 4 Insurance Contracts. IFRS 4 restricts changes in accounting policies for insurance contracts, including changes made by a first-time adopter.</p>	<p>قراردادهای بیمه ت4- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند ضوابط انتقالی مقرر در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 4 با عنوان قراردادهای بیمه را بکار گیرد. استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 4 تغییر در رویه‌های حسابداری در مورد قراردادهای بیمه، شامل تغییرات ایجاد شده توسط واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، را محدود می‌کند.</p>
<p>Deemed cost D5- An entity may elect to measure an item of property, plant and equipment at the date of transition to IFRSs at its fair value and use that fair value as its deemed cost at that date.</p>	<p>بهای تمام شده مفروض ت5- واحد تجاری می‌تواند هر قلم از اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، به ارزش منصفانه آن اندازه‌گیری و از آن ارزش منصفانه به عنوان بهای تمام شده مفروض در آن تاریخ استفاده نماید.</p>
<p>D6- A first-time adopter may elect to use a previous GAAP revaluation of an item of property, plant and equipment at, or before, the date of transition to IFRSs as deemed cost at the date of the revaluation, if the revaluation was, at the date of the revaluation, broadly comparable to: (a) fair value; or (b) cost or depreciated cost in accordance with IFRSs, adjusted to reflect, for example, changes in a general or specific price index.</p>	<p>ت6- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند از مبلغ تجدید ارزیابی یک قلم از اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی یا قبل از آن، به عنوان بهای تمام شده مفروض در تاریخ تجدید ارزیابی استفاده کند، مشروط بر آنکه مبلغ تجدید ارزیابی، در تاریخ تجدید ارزیابی، با یکی از موارد زیر قابل مقایسه باشد: الف) ارزش منصفانه؛ یا ب) بهای تمام شده یا بهای تمام شده مستهلک شده طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی که بابت مواردی همچون تغییرات شاخص عمومی قیمت‌ها یا شاخص خاص قیمت‌ها تعدیل شده است.</p>
<p>D7- The elections in paragraphs D5 and D6 are also available for:</p>	<p>ت7- گزینه‌های مذکور در بندهای ت5 و ت6 برای موارد زیر نیز قابل استفاده است:</p>

<p>(a) investment property, if an entity elects to use the cost model in IAS 40 <i>Investment Property</i>;</p> <p>(aa) right-of-use assets (IFRS 16 <i>Leases</i>); and</p> <p>(b) intangible assets that meet:</p> <p>(i) the recognition criteria in IAS 38 (including reliable measurement of original cost); and</p> <p>(ii) the criteria in IAS 38 for revaluation (including the existence of an active market).</p> <p>An entity shall not use these elections for other assets or for liabilities.</p>	<p>الف) سرمایه‌گذاری در املاک، در صورتیکه واحد تجاری از مدل بهای تمام شده طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 40 با عنوان سرمایه‌گذاری در املاک استفاده کند؛ و</p> <p>الفالف) حق استفاده از دارایی‌ها (استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 با عنوان اجاره‌ها)؛</p> <p>ب) دارایی‌های نامشهودی که شرایط زیر را داشته باشند:</p> <p>1) معیارهای شناخت طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 38 (شامل اندازه‌گیری قابل‌انکای بهای تمام شده اصلی)؛ و</p> <p>2) معیار تجدید ارزیابی طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 38 (شامل وجود بازار فعال).</p> <p>واحد تجاری نباید این گزینه‌ها را برای سایر دارایی‌ها یا برای بدهی‌ها مورد استفاده قرار دهد.</p>
<p>D8- A first-time adopter may have established a deemed cost in accordance with previous GAAP for some or all of its assets and liabilities by measuring them at their fair value at one particular date because of an event such as a privatization or initial public offering.</p> <p>(a) If the measurement date is <i>at or before</i> the date of transition to IFRSs, the entity may use such event-driven fair value measurements as deemed cost for IFRSs at the date of that measurement.</p> <p>(b) If the measurement date is <i>after</i> the date of transition to IFRSs, but during the period covered by the first IFRS financial statements, the event-driven fair value measurements may be used as deemed cost when the event occurs. An entity shall recognise the resulting adjustments directly in retained earnings (or if appropriate, another category of equity) at the measurement date. At the date of transition to IFRSs, the entity shall either establish the deemed cost by applying the criteria in paragraphs D5–D7 or measure assets and liabilities in accordance with the other requirements in this IFRS.</p>	<p>ت8- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند ارزش منصفانه در یک تاریخ مشخص ناشی از رویدادی مانند خصوصی شدن یا عرضه اولیه سهام، را به عنوان بهای تمام شده مفروض طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری برای تمام یا بخشی از دارایی‌ها و بدهی‌ها در نظر بگیرد.</p> <p>الف) اگر تاریخ اندازه‌گیری مقارن یا قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد، واحد تجاری می‌تواند از ارزش‌های منصفانه مبتنی بر رویداد به عنوان بهای تمام شده مفروض برای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در آن تاریخ استفاده کند.</p> <p>ب) اگر تاریخ اندازه‌گیری بعد از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی لیکن در طی دوره تحت پوشش نخستین صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد، اندازه‌گیری ارزش منصفانه مبتنی بر رویداد می‌تواند به عنوان بهای تمام شده مفروض در زمان وقوع رویداد مورد استفاده قرار گیرد. واحد تجاری باید تعدیلات ایجاد شده را در تاریخ اندازه‌گیری مستقیماً در سود و زیان انباشته (یا طبقه مناسب دیگری از حقوق مالکانه) شناسایی نماید. واحد تجاری باید در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، بهای تمام شده مفروض را یا از طریق بکارگیری معیارهای بندهای ت5 الی ت7 و یا از طریق اندازه‌گیری دارایی‌ها و بدهی‌ها طبق سایر الزامات این استاندارد تعیین کند.</p>
<p>D8A- Under some national accounting requirements exploration and development costs for oil and gas properties in the development or production phases are accounted for in cost centres that include all properties in a large geographical area. A first-time adopter using such</p>	<p>ت8الف- بر اساس برخی الزامات حسابداری ملی، مخارج اکتشاف و توسعه دارایی‌های نفت و گاز در مراحل توسعه یا تولید در مراکز هزینه منظور می‌شوند که شامل تمام دارایی‌ها در یک منطقه جغرافیایی وسیع می‌گردد. واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، با استفاده از چنین حسابداری</p>

<p>accounting under previous GAAP may elect to measure oil and gas assets at the date of transition to IFRSs on the following basis:</p> <p>(a) exploration and evaluation assets at the amount determined under the entity's previous GAAP; and</p> <p>(b) assets in the development or production phases at the amount determined for the cost centre under the entity's previous GAAP. The entity shall allocate this amount to the cost centre's underlying assets pro rata using reserve volumes or reserve values as of that date.</p> <p>The entity shall test exploration and evaluation assets and assets in the development and production phases for impairment at the date of transition to IFRSs in accordance with IFRS 6 <i>Exploration for and Evaluation of Mineral Resources</i> or IAS 36 respectively and, if necessary, reduce the amount determined in accordance with (a) or (b) above. For the purposes of this paragraph, oil and gas assets comprise only those assets used in the exploration, evaluation, development or production of oil and gas.</p>	<p>طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری می‌تواند دارایی‌های نفت و گاز را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بر اساس مبنای زیر اندازه‌گیری نماید:</p> <p>الف) دارایی‌های مورد استفاده در مراحل اکتشاف و ارزیابی به مبلغ تعیین شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری؛ و</p> <p>ب) دارایی‌های مورد استفاده در مراحل توسعه یا تولید، به مبلغ تعیین شده برای آن مرکز هزینه طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری. واحد تجاری باید این مبلغ را به دارایی‌های مرتبط با مرکز هزینه، متناسب با حجم یا ارزش ذخایر در آن تاریخ تخصیص دهد.</p> <p>واحد تجاری باید آزمون کاهش ارزش دارایی‌های مورد استفاده در مراحل اکتشاف و ارزیابی و دارایی‌های مورد استفاده در مراحل توسعه و تولید را به منظور بررسی کاهش ارزش طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 6 با عنوان اکتشاف و ارزیابی منابع معدنی یا استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 با عنوان کاهش ارزش دارایی‌ها در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی انجام دهد، و در صورت لزوم، مبلغ تعیین شده را مطابق با بخش‌های الف) یا ب) فوق کاهش دهد. این بند، تنها دارایی‌های نفت و گازی را که در اکتشاف، ارزیابی، توسعه و تولید نفت و گاز مورد استفاده قرار می‌گیرند را شامل می‌شود.</p>
<p>D8B- Some entities hold items of property, plant and equipment, right-of-use assets or intangible assets that are used, or were previously used, in operations subject to rate regulation. The carrying amount of such items might include amounts that were determined under previous GAAP but do not qualify for capitalisation in accordance with IFRSs. If this is the case, a first-time adopter may elect to use the previous GAAP carrying amount of such an item at the date of transition to IFRSs as deemed cost. If an entity applies this exemption to an item, it need not apply it to all items. At the date of transition to IFRSs, an entity shall test for impairment in accordance with IAS 36 each item for which this exemption is used. For the purposes of this paragraph, operations are subject to rate regulation if they are governed by a framework for establishing the prices that can be charged to customers for goods or services and that framework is subject to oversight and/or approval by a rate regulator (as defined in IFRS 14 <i>Regulatory Deferral Accounts</i>).</p>	<p>ت8ب- برخی واحدهای تجاری اقلامی از املاک، ماشین‌آلات و تجهیزات، حق استفاده از دارایی‌ها یا دارایی‌های نامشهود را در عملیات مشمول مقررات نرخ‌گذاری استفاده می‌کنند یا در گذشته استفاده کرده‌اند. مبلغ دفتری این اقلام ممکن است شامل مبالغ تعیین شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری باشد که طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی واجد شرایط احتساب در بهای تمام شده دارایی نیستند. در این مورد، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند مبلغ دفتری این اقلام طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی به عنوان بهای تمام شده مفروض در نظر بگیرد. اگر واحد تجاری این معافیت‌ها را برای یکی از اقلام بکار گیرد، ضرورتی ندارد که آن را برای سایر دارایی‌ها نیز اعمال کند. در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، واحد تجاری باید آزمون کاهش ارزش را مطابق استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 برای هر یک از اقلامی که از این معافیت استفاده کرده‌اند، انجام دهد. این بند، تنها عملیات در معرض مقررات نرخ‌گذاری را در بر</p>

	<p>می‌گیرد که تابع یک چارچوب تعیین قیمت برای مشتریان کالاها یا خدمات است و آن چارچوب در معرض نظارت و/یا تایید توسط نهاد نرخ‌گذار باشد (همانگونه که در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 14 با عنوان حساب‌های معوقه قانونی تعیین شده است).</p>
<p>Leases D9- A first-time adopter may assess whether a contract existing at the date of transition to IFRSs contains a lease by applying paragraphs 9–11 of IFRS 16 to those contracts on the basis of facts and circumstances existing at that date.</p>	<p>اجاره‌ها ت9- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند ارزیابی کند آیا قرارداد موجود در تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با در نظر گرفتن بندهای 9 الی 11 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 و بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در آن تاریخ، به عنوان اجاره در نظر گرفته می‌شود یا خیر.</p>
<p>D9A- [Deleted]</p>	<p>ت9الف - حذف شد.</p>
<p>D9B- When a first-time adopter that is a lessee recognises lease liabilities and right-of-use assets, it may apply the following approach to all of its leases (subject to the practical expedients described in paragraph D9D): (a) measure a lease liability at the date of transition to IFRSs. A lessee following this approach shall measure that lease liability at the present value of the remaining lease payments (see paragraph D9E), discounted using the lessee’s incremental borrowing rate (see paragraph D9E) at the date of transition to IFRSs. (b) measure a right-of-use asset at the date of transition to IFRSs. The lessee shall choose, on a lease-by-lease basis, to measure that right-of-use asset at either: (i) its carrying amount as if IFRS 16 had been applied since the commencement date of the lease (see paragraph D9E), but discounted using the lessee’s incremental borrowing rate at the date of transition to IFRSs; or (ii) an amount equal to the lease liability, adjusted by the amount of any prepaid or accrued lease payments relating to that lease recognised in the statement of financial position immediately before the date of transition to IFRSs. (c) apply IAS 36 to right-of-use assets at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ت9ب- زمانی که واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، به عنوان اجاره‌کننده، بدهی‌های اجاره و حق استفاده از دارایی‌ها را شناسایی کند، می‌تواند رویکرد زیر را در مورد تمامی اجاره‌های خود بکار گیرد (موضوع رهنمودهای عملی بیان شده در بند ت9): الف) اندازه‌گیری یک بدهی اجاره در تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی. بر اساس این رویکرد، اجاره‌کننده باید آن بدهی اجاره را بر مبنای ارزش فعلی پرداخت‌های باقیمانده اجاره (بند ت9ث را ملاحظه نمایید) که با استفاده از نرخ فرضی استقراض برای اجاره‌کننده تنزیل شده است (بند ت9ث را ملاحظه نمایید) در تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی اندازه‌گیری کند. ب) اندازه‌گیری حق استفاده از دارایی در تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی. اجاره‌کننده باید بر مبنای اجاره مبتنی بر اجاره‌نامه، حق استفاده از دارایی را بر مبنای یکی از روش‌های زیر اندازه‌گیری کند: 1) مبلغ دفتری آن به طوری که گویی استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 از تاریخ شروع اجاره بکار گرفته شده است (بند ت9ث را ملاحظه نمایید)، لیکن با استفاده از نرخ فرضی استقراض برای اجاره‌کننده در تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی تنزیل شده باشد؛ یا 2) مبلغی معادل بدهی اجاره، تعدیل شده به واسطه هر گونه پیش‌پرداخت یا پرداخت‌های اجاره محقق شده مربوط به آن اجاره، که بلافاصله قبل از تاریخ‌گذار به استانداردهای بین‌المللی</p>

	<p>گزارشگری مالی در صورت وضعیت مالی شناسایی شده است. پ) بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 36 در خصوص حق استفاده از دارایی‌ها در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی.</p>
<p>D9C- Notwithstanding the requirements in paragraph D9B, a first-time adopter that is a lessee shall measure the right-of-use asset at fair value at the date of transition to IFRSs for leases that meet the definition of investment property in IAS 40 and are measured using the fair value model in IAS 40 from the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ت9پ- با وجود الزامات بند ت9ب، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، به عنوان اجاره‌کننده باید حق استفاده از دارایی را برای اجاره‌هایی که حائز شرایط تعریف سرمایه‌گذاری در املاک طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 40 هستند و از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با استفاده از مدل ارزش منصفانه طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 40 اندازه‌گیری می‌شوند، بر اساس ارزش منصفانه در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی اندازه‌گیری کند.</p>
<p>D9D- A first-time adopter that is a lessee may do one or more of the following at the date of transition to IFRSs, applied on a lease-by-lease basis: (a) apply a single discount rate to a portfolio of leases with reasonably similar characteristics (for example, a similar remaining lease term for a similar class of underlying asset in a similar economic environment). (b) elect not to apply the requirements in paragraph D9B to leases for which the lease term (see paragraph D9E) ends within 12 months of the date of transition to IFRSs. Instead, the entity shall account for (including disclosure of information about) these leases as if they were short-term leases accounted for in accordance with paragraph 6 of IFRS 16. (c) elect not to apply the requirements in paragraph D9B to leases for which the underlying asset is of low value (as described in paragraphs B3–B8 of IFRS 16). Instead, the entity shall account for (including disclosure of information about) these leases in accordance with paragraph 6 of IFRS 16. (d) exclude initial direct costs (see paragraph D9E) from the measurement of the right-of-use asset at the date of transition to IFRSs. (e) use hindsight, such as in determining the lease term if the contract contains options to extend or terminate the lease.</p>	<p>ت9ت- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، به عنوان اجاره‌کننده می‌تواند یک یا چند مورد از موارد زیر را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، بر مبنای اجاره مبتنی بر اجاره‌نامه بکارگیرد: الف) اعمال یک نرخ تنزیل واحد برای پرتفویی از اجاره‌ها با خصوصیات مشابه منطقی (به طور مثال، مدت باقیمانده مشابه اجاره برای طبقه مشابهی از دارایی پایه در محیط اقتصادی مشابه). ب) عدم بکارگیری الزامات بند ت9ب در مورد اجاره‌هایی که مدت اجاره (بند ت9ث را ملاحظه نمایید) طی 12 ماه از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی به پایان می‌رسد. در عوض، واحد تجاری باید این اجاره‌ها را به گونه‌ای به حساب منظور نماید (شامل افشای اطلاعات در مورد آن) که گویی آن‌ها اجاره‌های کوتاه‌مدتی هستند که مطابق با بند 6 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 به حساب منظور شده‌اند. پ) عدم بکارگیری الزامات بند ت9ب در مورد اجاره‌هایی که دارایی پایه، ارزش پایینی دارد (همانگونه که در بندهای ب3 الی ب8 بیان شده است). در عوض، واحد تجاری باید این اجاره‌ها را مطابق بند 6 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 به حساب منظور نماید (شامل افشای اطلاعات در مورد آن). ت) حذف هزینه‌های مستقیم اولیه (بند ت9ث را ملاحظه نمایید) از اندازه‌گیری حق استفاده از دارایی در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی. ث) استفاده از حقایق از جمله تعیین مدت اجاره، در صورتیکه طبق قرارداد، اختیار تمدید یا خاتمه</p>

	اجاره وجود دارد.
D9E- Lease payments, lessee, lessee's incremental borrowing rate, commencement date of the lease, initial direct costs and lease term are defined terms in IFRS 16 and are used in this Standard with the same meaning.	ت9- پرداخت‌های اجاره، اجاره‌کننده، نرخ فرضی استقراض برای اجاره‌کننده، تاریخ شروع اجاره، هزینه‌های مستقیم اولیه و مدت اجاره، اصطلاحات تعریف شده در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 16 هستند و در این استاندارد با همان مفهوم استفاده شده‌اند.
D10- D11 [Deleted]	ت10 و ت11- حذف شد.
Cumulative translation differences D12- IAS 21 requires an entity: (a) to recognise some translation differences in other comprehensive income and accumulate these in a separate component of equity; and (b) on disposal of a foreign operation, to reclassify the cumulative translation difference for that foreign operation (including, if applicable, gains and losses on related hedges) from equity to profit or loss as part of the gain or loss on disposal.	تفاوت‌های انباشته ناشی از تسعیر ت12- طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 21 واحد تجاری باید: الف) برخی تفاوت‌های ناشی از تسعیر را در سایر اقلام سود و زیان جامع شناسایی و آن‌ها را در بخش جداگانه‌ای از حقوق مالکانه انباشته نماید؛ و ب) در مورد واگذاری یک عملیات خارجی، تفاوت‌های تسعیر انباشته آن عملیات خارجی (در صورت مناسب بودن، شامل سود و زیان مصون‌سازی‌های مربوطه) را از حقوق مالکانه به سود و زیان دوره و به عنوان بخش از سود یا زیان واگذاری تجدید طبقه‌بندی نماید.
D13- However, a first-time adopter need not comply with these requirements for cumulative translation differences that existed at the date of transition to IFRSs. If a first-time adopter uses this exemption: (a) the cumulative translation differences for all foreign operations are deemed to be zero at the date of transition to IFRSs; and (b) the gain or loss on a subsequent disposal of any foreign operation shall exclude translation differences that arose before the date of transition to IFRSs and shall include later translation differences.	ت13- با این وجود، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ملزم به رعایت این الزامات در خصوص تفاوت‌های انباشته تسعیر که در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی وجود دارد، نمی‌باشد. اگر واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، از این معافیت استفاده نماید: الف) تفاوت‌های انباشته تسعیر کلیه عملیات خارجی در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی معادل صفر فرض می‌شود؛ و ب) در سود یا زیان واگذاری بعدی هر یک از عملیات خارجی، باید تفاوت‌های تسعیر ایجاد شده قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی حذف شده و تفاوت‌های تسعیر بعدی در بر گرفته شود.
Investments in subsidiaries, joint ventures and associates D14- When an entity prepares separate financial statements, IAS 27 requires it to account for its investments in subsidiaries, joint ventures and associates either: (a) at cost; (b) in accordance with IFRS 9; or	سرمایه‌گذاری در واحدهای فرعی، مشارکت‌های خاص و واحدهای وابسته ت14- زمانی که واحد تجاری صورتهای مالی جداگانه تهیه می‌کند، باید طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 27، سرمایه‌گذاری در واحدهای فرعی، مشارکت‌های خاص و واحدهای وابسته را به یکی از روش‌های زیر به حساب منظور نماید:

(c) using the equity method as described in IAS 28.	الف) بهای تمام شده؛ ب) مطابق با استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9؛ یا پ) با استفاده از روش ارزش ویژه که در استاندارد بین‌المللی حسابداری 28 بیان شده است.
<p>D15- If a first-time adopter measures such an investment at cost in accordance with IAS 27, it shall measure that investment at one of the following amounts in its separate opening IFRS statement of financial position:</p> <p>(a) cost determined in accordance with IAS 27; or (b) deemed cost. The deemed cost of such an investment shall be its: (i) fair value at the entity's date of transition to IFRSs in its separate financial statements; or (ii) previous GAAP carrying amount at that date.</p> <p>A first-time adopter may choose either (i) or (ii) above to measure its investment in each subsidiary, joint venture or associate that it elects to measure using a deemed cost.</p>	<p>ت15- در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، این قبیل سرمایه‌گذاری‌ها را مطابق استاندارد بین‌المللی حسابداری 27 به بهای تمام شده اندازه‌گیری نماید، باید آن سرمایه‌گذاری را در صورت وضعیت مالی افتتاحیه بر مبنای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، به یکی از مبالغ زیر اندازه‌گیری نماید:</p> <p>الف) بهای تمام شده تعیین شده طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 27؛ ب) بهای تمام شده مفروض. بهای تمام شده مفروض این قبیل سرمایه‌گذاری‌ها باید یکی از مبالغ زیر باشد:</p> <p>1) ارزش منصفانه آن در تاریخ گذار واحد تجاری به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در صورت‌های مالی جداگانه آن؛ یا 2) مبلغ دفتری آن طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در آن تاریخ.</p> <p>واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، که اندازه‌گیری با استفاده از بهای تمام شده مفروض را انتخاب کرده است، می‌تواند هر کدام از موارد 1 یا 2 فوق را به منظور اندازه‌گیری سرمایه‌گذاری‌های خود در هر یک از واحدهای فرعی، مشارکت‌های خاص یا واحدهای وابسته بکار گیرد.</p>
<p>D15A- If a first-time adopter accounts for such an investment using the equity method procedures as described in IAS 28:</p> <p>(a) the first-time adopter applies the exemption for past business combinations (Appendix C) to the acquisition of the investment. (b) if the entity becomes a first-time adopter for its separate financial statements earlier than for its consolidated financial statements, and (i) later than its parent, the entity shall apply paragraph D16 in its separate financial statements. (ii) later than its subsidiary, the entity shall apply paragraph D17 in its separate financial statements.</p>	<p>ت15الف- در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، این قبیل سرمایه‌گذاری‌ها را با استفاده از روش ارزش ویژه طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 28 به حساب منظور نماید:</p> <p>الف) واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، این معافیت را برای ترکیب‌های تجاری پیشین (پیوست پ) درخصوص تحصیل سرمایه‌گذاری‌ها بکار می‌گیرد. ب) اگر واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، اقدام به پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای صورتهای مالی جداگانه خود قبل از پذیرش برای صورتهای مالی تلفیقی خود، و 1) پس از پذیرش برای شرکت اصلی خود کند، باید بند ت16 را در صورتهای مالی جداگانه خود بکار گیرد.</p>

	<p>2) پس از پذیرش برای واحد فرعی خود کند، باید بند 17 را در صورت‌های مالی جداگانه خود بکار گیرد.</p>
<p>Assets and liabilities of subsidiaries, associates and joint ventures D16- If a subsidiary becomes a first-time adopter later than its parent, the subsidiary shall, in its financial statements, measure its assets and liabilities at either:</p> <p>(a) the carrying amounts that would be included in the parent's consolidated financial statements, based on the parent's date of transition to IFRSs, if no adjustments were made for consolidation procedures and for the effects of the business combination in which the parent acquired the subsidiary (this election is not available to a subsidiary of an investment entity, as defined in IFRS 10, that is required to be measured at fair value through profit or loss); or</p> <p>(b) the carrying amounts required by the rest of this IFRS, based on the subsidiary's date of transition to IFRSs. These carrying amounts could differ from those described in (a):</p> <p>(i) when the exemptions in this IFRS result in measurements that depend on the date of transition to IFRSs.</p> <p>(ii) when the accounting policies used in the subsidiary's financial statements differ from those in the consolidated financial statements. For example, the subsidiary may use as its accounting policy the cost model in IAS 16 Property, Plant and Equipment, whereas the group may use the revaluation model.</p> <p>A similar election is available to an associate or joint venture that becomes a first-time adopter later than an entity that has significant influence or joint control over it.</p>	<p>دارایی‌ها و بدهی‌های واحدهای فرعی، واحدهای وابسته و مشارکت‌های خاص</p> <p>ت16- در صورتیکه واحد فرعی، پس از واحد تجاری اصلی، به عنوان واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، اقدام به پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی کند، واحد فرعی باید در صورت‌های مالی خود، دارایی‌ها و بدهی‌ها را بر اساس یکی از مبنای زیر اندازه‌گیری کند:</p> <p>الف) مبالغ دفتری که در صورت‌های مالی تلفیقی واحد تجاری اصلی بر اساس تاریخ گذار واحد تجاری اصلی به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی ارائه می‌شوند، مشروط بر اینکه بابت رویه‌های تلفیق و آثار ترکیب تجاری که به موجب آن واحد تجاری اصلی اقدام به تحصیل واحد فرعی نموده است، تعدیلی انجام نشده باشد (این انتخاب برای واحد فرعی یک واحد تجاری سرمایه‌گذاری که در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 تعریف شده و باید به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان شناسایی شوند، قابل استفاده نمی‌باشد)؛ یا</p> <p>ب) مبالغ دفتری الزام شده در سایر بخش‌های این استاندارد، بر مبنای تاریخ گذار واحد فرعی به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی. این مبالغ دفتری ممکن است در موارد زیر متفاوت از آنچه در بخش الف بیان شده، باشد:</p> <p>1) زمانی که معافیت‌ها در این استاندارد منجر به اندازه‌گیری‌هایی شود که به تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی وابسته هستند.</p> <p>2) زمانی که رویه‌های حسابداری مورد استفاده در صورت‌های مالی واحد فرعی متفاوت از رویه‌های حسابداری مورد استفاده در صورت‌های مالی تلفیقی باشد. به طور مثال، واحد فرعی ممکن است مدل بهای تمام شده در استاندارد بین‌المللی حسابداری 16 با عنوان اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات را استفاده کند، در حالیکه گروه ممکن است مدل تجدید ارزیابی را بکار گیرد.</p> <p>انتخاب مشابهی در مورد واحدهای وابسته و مشارکت‌های خاصی که پس از نفوذ قابل ملاحظه یا کنترل مشترک یک واحد تجاری بر آنها، برای نخستین بار اقدام به پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌کنند نیز در دسترس است.</p>
<p>D17- However, if an entity becomes a first-time adopter later than its</p>	<p>ت17- با این وجود، در صورتیکه واحد تجاری پس از واحد فرعی (یا واحد وابسته یا مشارکت</p>

<p>subsidiary (or associate or joint venture) the entity shall, in its consolidated financial statements, measure the assets and liabilities of the subsidiary (or associate or joint venture) at the same carrying amounts as in the financial statements of the subsidiary (or associate or joint venture), after adjusting for consolidation and equity accounting adjustments and for the effects of the business combination in which the entity acquired the subsidiary. Notwithstanding this requirement, a non-investment entity parent shall not apply the exception to consolidation that is used by any investment entity subsidiaries. Similarly, if a parent becomes a first-time adopter for its separate financial statements earlier or later than for its consolidated financial statements, it shall measure its assets and liabilities at the same amounts in both financial statements, except for consolidation adjustments.</p>	<p>خاص) خود، برای نخستین بار اقدام به پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نماید، باید در صورتهای مالی تلفیقی خود، دارایی‌ها و بدهی‌های واحد فرعی (یا واحد وابسته یا مشارکت خاص) را معادل مبالغ دفتری آنها در صورتهای مالی واحد فرعی (یا واحد وابسته یا مشارکت خاص) پس از انجام تعدیلات تلفیق و تعدیلات روش حسابداری ارزش ویژه و تعدیلات بابت آثار ترکیب تجاری که واحد تجاری، واحد فرعی را تحصیل نموده است، اندازه‌گیری نماید. با وجود این الزامات، واحد تجاری اصلی که واحد تجاری سرمایه‌گذاری نیست نباید معافیت مربوط به تلفیق که توسط واحدهای فرعی یک واحد تجاری سرمایه‌گذاری استفاده می‌شود را بکار گیرد. به طور مشابه، اگر واحد اصلی پیش یا پس از صورتهای مالی تلفیقی خود، برای نخستین بار اقدام به پذیرش استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی برای صورتهای مالی جداگانه خود نماید، باید دارایی‌ها و بدهی‌های خود را به استثنای تعدیلات تلفیق، به همان مبالغ در هر دو صورت مالی اندازه‌گیری نماید.</p>
<p>Compound financial instruments D18- IAS 32 <i>Financial Instruments: Presentation</i> requires an entity to split a compound financial instrument at inception into separate liability and equity components. If the liability component is no longer outstanding, retrospective application of IAS 32 involves separating two portions of equity. The first portion is in retained earnings and represents the cumulative interest accreted on the liability component. The other portion represents the original equity component. However, in accordance with this IFRS, a first-time adopter need not separate these two portions if the liability component is no longer outstanding at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ابزارهای مالی ترکیبی ت18- واحد تجاری باید طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 32 با عنوان <i>ابزارهای مالی</i>: نحوه ارائه، ابزارهای مالی ترکیبی را در ابتدا به اجزای بدهی و حقوق مالکانه تفکیک نماید. اگر جزء بدهی، دیگر وجود نداشته باشد، بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 32 با تسری به گذشته، شامل تفکیک دو جزء حقوق مالکانه است. اولین جزء، در سود و زیان انباشته است و بیانگر حقوق انباشته منتسب به جزء بدهی است. جزء دیگر بیانگر جزء اصلی حقوق مالکانه است. با این وجود، مطابق با این استاندارد، در صورتیکه جزء بدهی در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، دیگر وجود نداشته باشد، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، نیازی به تفکیک این دو جزء ندارد.</p>
<p>Designation of previously recognised financial instruments D19- IFRS 9 permits a financial liability (provided it meets certain criteria) to be designated as a financial liability at fair value through profit or loss. Despite this requirement an entity is permitted to designate, at the date of transition to IFRSs, any financial liability as at fair value through profit or loss provided the liability meets the criteria in paragraph 4.2.2 of IFRS 9 at that date.</p>	<p>تعیین ابزارهای مالی شناسایی شده قبلی ت19- استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 مجاز می‌کند که بدهی مالی (به شرط احراز معیارهای معین) به عنوان بدهی مالی به ارزش منصفانه از طریق سود یا زیان تعیین گردد. علی‌رغم این الزامات، واحد تجاری مجاز است، در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، هر گونه بدهی مالی را به ارزش منصفانه از طریق سود یا زیان، مشروط به احراز معیار بند 2.2.4</p>

	<p>استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، تعیین نماید.</p>
<p>D19A- An entity may designate a financial asset as measured at fair value through profit or loss in accordance with paragraph 4.1.5 of IFRS 9 on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ت19الف- واحد تجاری می‌تواند یک دارایی مالی را مطابق بند 5.1.4 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، به ارزش منصفانه از طریق سود یا زیان تعیین نماید.</p>
<p>D19B- An entity may designate an investment in an equity instrument as at fair value through other comprehensive income in accordance with paragraph 5.7.5 of IFRS 9 on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ت19ب- واحد تجاری می‌تواند یک سرمایه‌گذاری در ابزار مالکانه را مطابق بند 5.7.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، به ارزش منصفانه از طریق سایر اقلام سود و زیان جامع تعیین نماید.</p>
<p>D19C- For a financial liability that is designated as a financial liability at fair value through profit or loss, an entity shall determine whether the treatment in paragraph 5.7.7 of IFRS 9 would create an accounting mismatch in profit or loss on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ت19پ- برای یک بدهی مالی که به عنوان بدهی مالی به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان تعیین شده است، واحد تجاری باید تعیین نماید آیا نحوه عمل بند 7.7.5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، منجر به ایجاد عدم تطابق حسابداری در سود یا زیان بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی می‌شود یا خیر.</p>
<p>Fair value measurement of financial assets or financial liabilities at initial recognition D20- Despite the requirements of paragraphs 7 and 9, an entity may apply the requirements in paragraph B5.1.2A(b) of IFRS 9 prospectively to transactions entered into on or after the date of transition to IFRSs.</p>	<p>اندازه‌گیری دارایی‌های مالی یا بدهی‌های مالی به ارزش منصفانه در شناسایی اولیه ت20- علی‌رغم الزامات بندهای 7 و 9، واحد تجاری می‌تواند الزامات بند ب2.1.5 الف (ب) استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را در مورد معاملاتی که در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی یا پس از آن تاریخ روی می‌دهد، بکار گیرد.</p>
<p>Decommissioning liabilities included in the cost of property, plant and equipment D21- IFRIC 1 <i>Changes in Existing Decommissioning, Restoration and Similar Liabilities</i> requires specified changes in a decommissioning, restoration or similar liability to be added to or deducted from the cost of the asset to which it relates; the adjusted depreciable amount of the asset is then depreciated prospectively over its remaining useful life. A first-time adopter need not comply with these requirements for changes in such liabilities that occurred before the date of transition to IFRSs. If a first-time adopter uses this exemption, it shall: (a) measure the liability as at the date of transition to IFRSs in accordance with IAS 37; (b) to the extent that the liability is within the scope of IFRIC 1, estimate the amount that would have been included in the cost of the related asset</p>	<p>بدهی‌های مرتبط با برکناری، منظور شده در بهای تمام شده اموال، ماشین‌آلات و تجهیزات ت21- طبق تفسیر 1 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان تغییرات در بدهی‌های مرتبط با برکناری، مرمت و اقلام مشابه، تغییرات مشخص در بدهی‌های مرتبط با برکناری، مرمت و موارد مشابه، به بهای تمام شده دارایی مربوطه اضافه یا از آن کسر می‌شود؛ سپس مبلغ استهلاک‌پذیر تعدیل شده دارایی، با تسری به آینده، طی عمر مفید باقیمانده، مستهلک می‌شود. واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ملزم به رعایت این الزامات در خصوص تغییرات در این قبیل بدهی‌هاست که قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی ایجاد شده، نمی‌باشد. در صورتی که واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، از این معافیت استفاده نماید، باید:</p>

<p>when the liability first arose, by discounting the liability to that date using its best estimate of the historical risk-adjusted discount rate(s) that would have applied for that liability over the intervening period; and</p> <p>(c) calculate the accumulated depreciation on that amount, as at the date of transition to IFRSs, on the basis of the current estimate of the useful life of the asset, using the depreciation policy adopted by the entity in accordance with IFRSs.</p>	<p>الف) بدهی را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 37 اندازه‌گیری نماید؛</p> <p>ب) تا جایی که بدهی در دامنه کاربرد تفسیر 1 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی قرار می‌گیرد، مبلغ منظور شده در بهای تمام شده دارایی مربوطه در زمان ایجاد اولیه بدهی را، از طریق تنزیل بدهی تا آن تاریخ با بهترین برآورد از نرخ(های) تنزیل تاریخی تعدیل شده بابت ریسک، که برای آن بدهی طی دوره رخداد آن، بکار گرفته شده است، برآورد کند.؛ و</p> <p>پ) استهلاک انباشته آن مبلغ را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، بر مبنای برآورد جاری از عمر مفید دارایی، با استفاده از روش استهلاک مورد استفاده طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، محاسبه کند.</p>
<p>D21A- An entity that uses the exemption in paragraph D8A(b) (for oil and gas assets in the development or production phases accounted for in cost centres that include all properties in a large geographical area under previous GAAP) shall, instead of applying paragraph D21 or IFRIC 1:</p> <p>(a) measure decommissioning, restoration and similar liabilities as at the date of transition to IFRSs in accordance with IAS 37; and</p> <p>(b) recognise directly in retained earnings any difference between that amount and the carrying amount of those liabilities at the date of transition to IFRSs determined under the entity's previous GAAP.</p>	<p>ت21الف- واحد تجاری که از معافیت بند ت8الف (ب) (برای دارایی‌های نفت و گاز در مراحل توسعه یا تولید که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری در مراکز هزینه مشتمل بر تمام دارایی‌ها در یک منطقه جغرافیایی بزرگ، به حساب منظور شده است) استفاده می‌کند، باید به جای بکارگیری بند ت21 یا تفسیر 1 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی:</p> <p>الف) بدهی‌های مربوط به برکناری، مرمت و موارد مشابه را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی مطابق استاندارد بین‌المللی حسابداری 37 اندازه‌گیری کند؛ و</p> <p>ب) هرگونه تفاوت بین مبلغ مزبور و مبلغ دفتری آن بدهی‌ها را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری، مستقیماً در حساب سود و زیان انباشته شناسایی کند.</p>
<p>Financial assets or intangible assets accounted for in accordance with IFRIC 12</p> <p>D22- A first-time adopter may apply the transitional provisions in IFRIC 12.</p>	<p>دارایی‌های مالی یا دارایی‌های نامشهود به حساب گرفته شده مطابق تفسیر 12 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی</p> <p>ت22- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در تفسیر 12 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را بکار گیرد.</p>
<p>Borrowing costs</p> <p>D23- A first-time adopter can elect to apply the requirements of IAS 23 from the date of transition or from an earlier date as permitted by paragraph 28 of IAS 23. From the date on which an entity that applies this exemption</p>	<p>هزینه‌های استقراض</p> <p>ت23- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند الزامات استاندارد بین‌المللی حسابداری 23 را همانگونه که در بند 28 استاندارد بین‌المللی حسابداری 23 مجاز دانسته شده، از تاریخ گذار یا از</p>

<p>begins to apply IAS 23, the entity:</p> <p>(a) shall not restate the borrowing cost component that was capitalized under previous GAAP and that was included in the carrying amount of assets at that date; and</p> <p>(b) shall account for borrowing costs incurred on or after that date in accordance with IAS 23, including those borrowing costs incurred on or after that date on qualifying assets already under construction.</p>	<p>تاریخی زودتر، بکار گیرد. از تاریخی که واحد تجاری با بکارگیری استاندارد بین‌المللی حسابداری 23، این معافیت را بکار می‌گیرد، واحد تجاری:</p> <p>الف) نباید آن جزء از هزینه استقراض که طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری سرمایه‌ای و در مبلغ دفتری دارایی‌ها لحاظ شده است را در آن تاریخ تجدید ارائه نماید؛ و</p> <p>ب) باید هزینه‌های استقراض متحمل شده در آن تاریخ یا بعد از آن را طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 23، شامل هزینه‌های استقراض متحمل شده در آن تاریخ یا پس از آن، در خصوص دارایی‌های واجد شرایط در دست ساخت، به حساب منظور نماید.</p>
D24- [Deleted]	ت24- حذف شد.
<p>Extinguishing financial liabilities with equity instruments</p> <p>D25- A first-time adopter may apply the transitional provisions in IFRIC 19 <i>Extinguishing Financial Liabilities with Equity Instrument</i>.</p>	<p>تسویه بدهی‌های مالی با ابزارهای مالکانه</p> <p>ت25- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در تفسیر 19 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان تسویه بدهی‌های مالی با ابزارهای مالکانه را بکار گیرد.</p>
<p>Severe hyperinflation</p> <p>D26- If an entity has a functional currency that was, or is, the currency of a hyperinflationary economy, it shall determine whether it was subject to severe hyperinflation before the date of transition to IFRSs. This applies to entities that are adopting IFRSs for the first time, as well as entities that have previously applied IFRSs.</p>	<p>تورم حاد شدید</p> <p>ت26- در صورتیکه واحد تجاری واحد پول عملیاتی دارد که واحد پول یک اقتصاد با تورم حاد بوده یا است، واحد تجاری باید مشخص کند آیا قبل از تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، تورم حاد شدید وجود داشته است یا خیر. این موضوع برای واحدهای تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی را برای نخستین بار مورد پذیرش قرار می‌دهند مشابه واحدهای تجاری که استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی از گذشته بکار می‌برند، بکار می‌رود.</p>
<p>D27- The currency of a hyperinflationary economy is subject to severe hyperinflation if it has both of the following characteristics:</p> <p>(a) a reliable general price index is not available to all entities with transactions and balances in the currency.</p> <p>(b) exchangeability between the currency and a relatively stable foreign currency does not exist.</p>	<p>ت27- واحد پول اقتصاد با تورم حاد، در صورتی تورم حاد شدید می‌باشد که هر دو شرط زیر را احراز نماید:</p> <p>الف) شاخص عمومی قیمت قابل‌اتکایی برای همه واحدهای تجاری دارای معاملات و مانده‌ها بر حسب آن واحد پولی وجود ندارد.</p> <p>ب) قابلیت تبدیل بین واحد پول مزبور و یک واحد پول خارجی نسبتاً با ثبات وجود ندارد.</p>
D28- The functional currency of an entity ceases to be subject to severe hyperinflation on the functional currency normalisation date. That is the date when the functional currency no longer has either, or both, of the	<p>ت28- واحد پول عملیاتی یک واحد تجاری از تاریخ عادی شدن واحد پول عملیاتی، دیگر مشمول شرایط تورمی حاد شدید نیست. این تاریخ زمانی است که واحد پول عملیاتی، یک یا هر دو ویژگی</p>

<p>characteristics in paragraph D27, or when there is a change in the entity's functional currency to a currency that is not subject to severe hyperinflation.</p>	<p>بند 27 را نداشته باشد، یا زمانی که واحد پول عملیاتی واحد تجاری به واحد پول دیگری تغییر یابد که مشمول شرایط تورم حاد شدید نیست.</p>
<p>D29- When an entity's date of transition to IFRSs is on, or after, the functional currency normalisation date, the entity may elect to measure all assets and liabilities held before the functional currency normalisation date at fair value on the date of transition to IFRSs. The entity may use that fair value as the deemed cost of those assets and liabilities in the opening IFRS statement of financial position.</p>	<p>ت29- زمانی که تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، تاریخ عادی شدن واحد پول عملیاتی یا پس از آن باشد، واحد تجاری می‌تواند تمام دارایی‌ها و بدهی‌های نگهداری شده پیش از تاریخ عادی شدن واحد پول عملیاتی را در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، به ارزش منصفانه اندازه‌گیری نماید. واحد تجاری ممکن است از این ارزش منصفانه، به عنوان بهای تمام شده مفروض دارایی‌ها و بدهی‌های مذکور در صورت وضعیت مالی افتتاحیه بر مبنای استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی استفاده نماید.</p>
<p>D30- When the functional currency normalisation date falls within a 12-month comparative period, the comparative period may be less than 12 months, provided that a complete set of financial statements (as required by paragraph 10 of IAS 1) is provided for that shorter period.</p>	<p>ت30- زمانی که تاریخ عادی شدن واحد پول عملیاتی در محدوده دوازده ماهه دوره مقایسه‌ای قرار گیرد، دوره مقایسه‌ای می‌تواند کمتر از دوازده ماه گردد، به شرطی که مجموعه کامل صورت‌های مالی (همانطور که در بند 10 استاندارد بین‌المللی حسابداری 1 الزام شده است) برای آن دوره کوتاه‌تر تهیه گردد.</p>
<p>Joint arrangements D31- A first-time adopter may apply the transition provisions in IFRS 11 with the following exceptions: (a) When applying the transition provisions in IFRS 11, a first-time adopter shall apply these provisions at the date of transition to IFRS. (b) When changing from proportionate consolidation to the equity method, a first-time adopter shall test for impairment the investment in accordance with IAS 36 as at the date of transition to IFRS, regardless of whether there is any indication that the investment may be impaired. Any resulting impairment shall be recognised as an adjustment to retained earnings at the date of transition to IFRS.</p>	<p>مشارکت‌ها ت31- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11 را با در نظر گرفتن معافیت‌های زیر بکار گیرد: الف) در زمان بکارگیری شرایط گذار در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 11، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید این شرایط را در تایخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی بکار گیرد. ب) در زمان تغییر از روش تلفیق نسبی به روش ارزش ویژه، واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، طبق استاندارد بین‌المللی حسابداری 36، آزمون کاهش ارزش سرمایه‌گذاری را، صرف‌نظر از وجود نشانه‌ای از کاهش ارزش، انجام دهد. هرگونه کاهش ارزش ایجاد شده باید به عنوان تعدیل سود و زیان انباشته در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، شناسایی شود.</p>
<p>Stripping costs in the production phase of a surface mine D32- A first-time adopter may apply the transitional provisions set out in paragraphs A1 to A4 of IFRIC 20 <i>Stripping Costs in the Production Phase</i></p>	<p>مخارج باطله‌برداری معادن سطحی در مرحله تولید ت32- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار مشخص شده در بندهای الف 1</p>

<p><i>of a Surface Mine</i>. In that paragraph, reference to the effective date shall be interpreted as 1 January 2013 or the beginning of the first IFRS reporting period, whichever is later.</p>	<p>الف 4 تفسیر 20 کمیته تفاسیر استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی با عنوان مخارج باطله - برداری معادن سطحی در مرحله تولید را بکار گیرد. در بند مزبور، اشاره به تاریخ اجرا باید اول ژانویه 2013 یا ابتدای نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، هر کدام که دیرتر است، تفسیر شود.</p>
<p>Designation of contracts to buy or sell a non-financial item D33- IFRS 9 permits some contracts to buy or sell a non-financial item to be designated at inception as measured at fair value through profit or loss (see paragraph 2.5 of IFRS 9). Despite this requirement an entity is permitted to designate, at the date of transition to IFRSs, contracts that already exist on that date as measured at fair value through profit or loss but only if they meet the requirements of paragraph 2.5 of IFRS 9 at that date and the entity designates all similar contracts.</p>	<p>تعیین قراردادهای خرید و فروش یک قلم غیرمالی ت33- استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، تعیین برخی قراردادهای خرید و فروش یک قلم غیرمالی در شروع (قرارداد) را در زمانی که به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان اندازه‌گیری شده‌اند، مجاز می‌داند (بند 5.2 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 را ملاحظه نمایید). علی‌رغم این الزام، واحد تجاری در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، مجاز است قراردادهای موجود در آن تاریخ را در زمانی که به ارزش منصفانه از طریق سود و زیان اندازه‌گیری شده‌اند، مشروط بر اینکه الزامات بند 5.2 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 در آن تاریخ رعایت شده باشد و واحد تجاری کلیه قراردادهای مشابه را تعیین کرده باشد، تعیین نماید.</p>
<p>Revenue D34- A first-time adopter may apply the transition provisions in paragraph C5 of IFRS 15. In those paragraphs references to the 'date of initial application' shall be interpreted as the beginning of the first IFRS reporting period. If a first-time adopter decides to apply those transition provisions, it shall also apply paragraph C6 of IFRS 15.</p>	<p>درآمد ت34- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در بند پ5 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 15 را بکار گیرد. در بندهای مزبور، ارجاعات به تاریخ بکارگیری اولیه باید به عنوان شروع نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی تفسیر شود. در صورتیکه واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، تصمیم به بکارگیری شرایط گذار مزبور گیرد، باید بند پ6 استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 15 را نیز بکار گیرد.</p>
<p>D35- A first-time adopter is not required to restate contracts that were completed before the earliest period presented. A completed contract is a contract for which the entity has transferred all of the goods or services identified in accordance with previous GAAP.</p>	<p>ت35- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، ملزم به تجدید ارائه قراردادهایی که قبل از نخستین دوره ارائه شده، تکمیل شده‌اند، نیست. یک قرارداد تکمیل شده، قراردادی است که واحد تجاری در قبال آن، کلیه کالاها و خدمات مشخص شده طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری را منتقل کرده باشد.</p>

پیوست ن

معافیت‌های کوتاه‌مدت از استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی

این پیوست، بخش جدایی‌ناپذیر این استاندارد است.

<p>Exemption from the requirement to restate comparative information for IFRS 9</p> <p>E1- If an entity's first IFRS reporting period begins before 1 January 2019 and the entity applies the completed version of IFRS 9 (issued in 2014), the comparative information in the entity's first IFRS financial statements need not comply with IFRS 7 <i>Financial Instruments: Disclosure</i> or the completed version of IFRS 9 (issued in 2014), to the extent that the disclosures required by IFRS 7 relate to items within the scope of IFRS 9. For such entities, references to the 'date of transition to IFRSs' shall mean, in the case of IFRS 7 and IFRS 9 (2014) only, the beginning of the first IFRS reporting period.</p>	<p>معافیت از الزام به تجدید ارائه اطلاعات مقایسه‌ای طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9</p> <p>ت1- در صورتیکه نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی واحد تجاری، 1 ژانویه 2019 باشد و واحد تجاری نسخه کامل استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 (منتشر شده در سال 2014) را بکار گیرد، تا میزانی که موارد افشای الزام شده در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 به ارقام در دامنه کاربرد استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 مربوط می‌شود، نیازی به رعایت استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 با عنوان ابزارهای مالی: نحوه ارائه یا نسخه کامل استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 (منتشر شده در سال 2014) در رابطه با اطلاعات مقایسه‌ای در نخستین صورتهای مالی واحد تجاری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی نیست. برای این قبیل واحدهای تجاری، ارجاعات به "تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی"، در مورد استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 و استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 (2014)، باید تنها به معنی شروع نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی باشد.</p>
<p>E2- An entity that chooses to present comparative information that does not comply with IFRS 7 and the completed version of IFRS 9 (issued in 2014) in its first year of transition shall:</p> <p>(a) apply the requirements of its previous GAAP in place of the requirements of IFRS 9 to comparative information about items within the scope of IFRS 9.</p> <p>(b) disclose this fact together with the basis used to prepare this information.</p> <p>(c) treat any adjustment between the statement of financial position at the comparative period's reporting date (ie the statement of financial position that includes comparative information under previous GAAP) and the statement of financial position at the start of the <i>first IFRS reporting period</i> (ie the first period that includes information that complies with IFRS 7 and</p>	<p>ت2- واحد تجاری که اطلاعات مقایسه‌ای ارائه می‌کند که با استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 و نسخه کامل استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 (منتشر شده در 2014) مطابقت ندارد، در نخستین سال گذار باید:</p> <p>الف) به جای الزامات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9، الزامات اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری خود را در مورد اطلاعات مقایسه‌ای نسبت به ارقام مشمول دامنه کاربرد استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 بکار گیرد.</p> <p>ب) این واقعیت را به همراه مبنای مورد استفاده در تهیه این اطلاعات افشا نماید.</p> <p>پ) هرگونه تعدیلات بین صورت وضعیت مالی در تاریخ گزارشگری دوره مقایسه‌ای (به طور مثال صورت وضعیت مالی که شامل اطلاعات مقایسه‌ای طبق اصول پیشین پذیرفته شده حسابداری</p>

<p>the completed version of IFRS 9 (issued in 2014)) as arising from a change in accounting policy and give the disclosures required by paragraph 28(a)–(e) and (f)(i) of IAS 8. Paragraph 28(f)(i) applies only to amounts presented in the statement of financial position at the comparative period’s reporting date.</p> <p>(d) apply paragraph 17(c) of IAS 1 to provide additional disclosures when compliance with the specific requirements in IFRSs is insufficient to enable users to understand the impact of particular transactions, other events and conditions on the entity’s financial position and financial performance.</p>	<p>باشد) و صورت وضعیت مالی در شروع نخستین دوره گزارشگری طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی (به طور مثال نخستین دوره که شامل اطلاعاتی مطابق با استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 و نسخه کامل استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 9 (منتشر شده در 2014) است) که ناشی از تغییر در رویه حسابداری و الزامات افشای بند 28 (الف) الی (ث) و (ج)(1) از استاندارد بین‌المللی حسابداری 8 می‌باشد، را اعمال نماید. بند 28 (الف)(1) تنها در مورد مبالغ ارائه شده در صورت وضعیت مالی در تاریخ گزارشگری دوره مقایسه‌ای کاربرد دارد.</p> <p>ت) زمانی که رعایت الزامات خاص استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، برای درک استفاده-کنندگان از اثر معاملات، سایر رویدادها و شرایط خاص در وضعیت مالی و عملکرد مالی واحد تجاری کافی نیست، بند 17 (پ) استاندارد بین‌المللی حسابداری 1 را به منظور فراهم کردن موارد افشای اضافی بکار گیرد.</p>
<p>Disclosures about financial instruments E3- A first-time adopter may apply the transition provisions in paragraph 44G of IFRS 7.</p>	<p>موارد افشا درباره ابزارهای مالی ث3- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در بند 44 ج استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 را بکار گیرد.²</p>
<p>E4- A first-time adopter may apply the transition provisions in paragraph 44M of IFRS 7.</p>	<p>ث4- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در بند 44 ز استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 را بکار گیرد.³</p>
<p>E4A- A first-time adopter may apply the transition provisions in paragraph 44AA of IFRS 7.</p>	<p>ث4الف- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در بند 44الف استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 را بکار گیرد.</p>
<p>Employee benefits E5- A first-time adopter may apply the transition provisions in paragraph 173(b) of IAS 19.</p>	<p>مزایای کارکنان ث5- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، می‌تواند شرایط گذار در بند 173 (ب) استاندارد بین-</p>

² بند 3 در رابطه با معافیت محدود از موارد افشای اطلاعات مقایسه‌ای در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7 برای واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار (اصلاح استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 1) منتشر شده در ژانویه 2010، اضافه شده است. برای اجتناب از درک اشتباه و اطمینان از اجازه استفاده از شرایط گذار مشابه مجاز شده در موارد افشای در حال بهبود درباره ابزارهای مالی (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7) برای تهیه‌کنندگان فعلی صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، توسط واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار، هیات استانداردهای بین‌المللی حسابداری تصمیم گرفت تا واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید اجازه داشته باشند تا از این شرایط گذار استفاده نمایند.

³ بند 4 در رابطه با موارد افشای نقل و انتقالات دارایی‌های مالی (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7) منتشر شده در اکتبر 2010 اضافه شده است. برای اجتناب از درک اشتباه و اطمینان از اجازه استفاده از شرایط گذار مشابه مجاز شده در موارد افشای نقل و انتقالات دارایی‌های مالی (اصلاحات استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 7) برای تهیه‌کنندگان فعلی صورت‌های مالی طبق استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، توسط واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار، هیات استانداردهای بین‌المللی حسابداری تصمیم گرفت تا واحدهای تجاری پذیرنده برای نخستین بار، باید اجازه داشته باشند تا از این شرایط گذار استفاده نمایند.

	<p>المللی حسابداری 19 را بکارگیرد.</p>
<p>Investment entities E6- A first-time adopter that is a parent shall assess whether it is an investment entity, as defined in IFRS 10, on the basis of the facts and circumstances that exist at the date of transition to IFRSs.</p>	<p>واحدهای سرمایه‌گذاری ث6- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، که واحد اصلی می‌باشد باید ارزیابی نماید آیا طبق آنچه در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 تعریف شده، بر مبنای واقعیت‌ها و شرایط موجود در تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی، واحد سرمایه‌گذاری تلقی می‌شود یا خیر.</p>
<p>E7- A first-time adopter that is an investment entity, as defined in IFRS 10, may apply the transition provisions in paragraphs C3C–C3D of IFRS 10 and paragraphs 18C–18G of IAS 27 if its first IFRS financial statements are for an annual period ending on or before 31 December 2014. The references in those paragraphs to the annual period that immediately precedes the date of initial application shall be read as the earliest annual period presented. Consequently, the references in those paragraphs shall be read as the date of transition to IFRSs.</p>	<p>ث7- واحد تجاری پذیرنده برای نخستین بار، که طبق آنچه در استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 تعریف شده، واحد سرمایه‌گذاری می‌باشد، می‌تواند شرایط گذار در بندهای پ3پ الی پ3ث از استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی 10 و بندهای 18پ الی 18چ از استاندارد بین‌المللی گزارشگری 27 را بکار گیرد، مشروط به اینکه نخستین صورتهای مالی آن طبق استاندارد بین‌المللی گزارشگری مالی برای دوره سالانه منتهی به 31 دسامبر 2014 یا پیش از آن باشد. ارجاعات در بندهای مذکور به آخرین دوره سالانه قبل از تاریخ اولین بکارگیری باید به عنوان اولین دوره سالانه ارائه شده در نظر گرفته شود. بنابراین ارجاعات در بندهای مذکور باید به عنوان تاریخ گذار به استانداردهای بین‌المللی گزارشگری مالی در نظر گرفته شود.</p>